

# **KINZO®**

## **POWERTOOLS**

**HIGH QUALITY RELIABLE TOOLS.**

# **JIG SAW**

**Item: 871125206416**



**INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**MANUAL DE INSTRUÇÕES  
KÄYTTÖOHJE  
BRUKSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUKTIONSMANUAL  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, The Netherlands  
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, UK



# INSTRUCTION MANUAL

## SYMBOLS

The following symbols are used in this manual and/or on the machine:

|                                                                                  |                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | WARNING-To reduce the risk of injury, user must read instructions carefully                                                      |
|  | In accordance with essential applicable safety standards of European directives                                                  |
|  | Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug.                                                          |
|  | Wear eye protection.                                                                                                             |
|  | Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual |
|  | Wear ear protection.                                                                                                             |

## CONTENTS

1. APPLICATION
2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS
3. SAFETY INSTRUCTIONS FOR JIG SAW
4. COMPONENT LIST
5. PACKAGE CONTENT LIST
6. OPERATION INSTRUCTIONS
7. TECHNICAL DATA
8. NOISE
9. ENVIRONMENT
10. CLEANING AND MAINTENANCE
11. CONFORMITY

# 1. APPLICATION

The power tool is intended for sawing wood, metal and plastics. It is not designed for commercial use.



**WARNING! Please read and understand this operating manual before use and keep it for your future reference. Your power tool should only be passed on together with these instructions.**



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**  
*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term «power tool» in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

## 2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### 2.1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered and dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

### 2.2 ELECTRICAL SAFETY

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water*

*entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

- d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edge or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**
- f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**

## **2.3 PERSONAL SAFETY**

- a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
- f. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.**
- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**

## **2.4 POWER TOOL USE AND CARE**

- a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c. Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f. Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a «live» wire may make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.*

## **2.5 SERVICE**

- a. Have your power tool serviced by qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

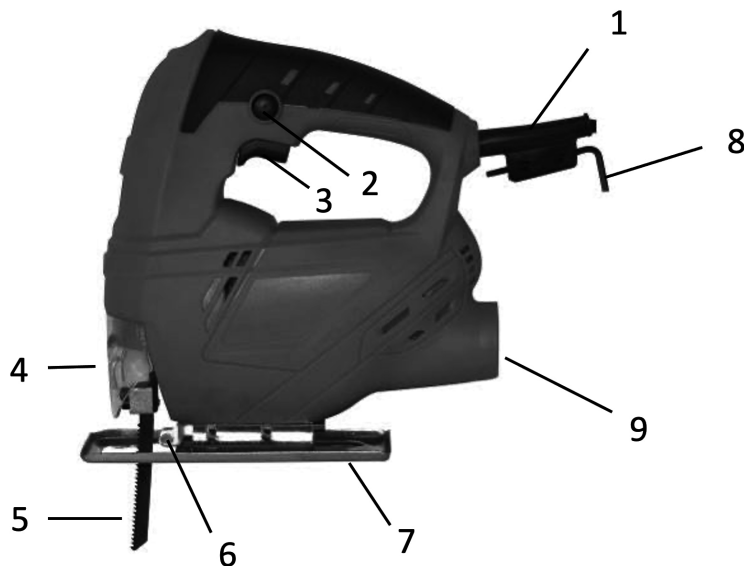
### 3. SAFETY INSTRUCTIONS FOR JIG SAWS



**Important! Use of any accessories or attachments other than those supplied or recommended in these operating instructions can mean the risk of injury.**

- When using jig saws ear protectors and a face mask should be worn. Exposure to noise can cause damage to hearing.
- Do not use the jig saw to cut asbestos or materials containing asbestos.
- Do not leave power tools running unattended. Always switch off and do not put down or leave until it has stopped completely.
- Long hair must be covered. Do not work in loose fitting clothing.
- Be careful when working on walls. Damage to power supply lines, gas or water pipes can lead to dangerous situations. Use appropriate detectors to establish whether there are concealed wires or pipes in the working area.
- Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the device's rating plate.
- Secure the work piece. The work piece is only secure if it is held by work-holding devices or in a vice.
- Use of extension cables. Only use extension cables which are designed for the machine's power. The minimum conductor cross section must be 1.5 mm<sup>2</sup>. When using cable reels the cable must always be completely unrolled.
- Always remove the mains plug before replacing saw blades.
- Caution: saw blades can get very hot.
- Saw blades must be kept sharp and in good condition. Replace partially fractured and broken saw blades immediately.
- Work calmly and evenly with the jig saw. You will thus avoid accidents and the saw blades and the jig saw will last longer.

## 4. COMPONENT LIST



1. Power cable
2. Locking button
3. On/Off switch
4. Inspection guard
5. Saw blade
6. Guide roller
7. Adjustable base
8. Hex Key
9. Dust extractor socket

## 5. PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packing materials
- Remove remaining packaging and transit supports (if existing)
- Check the completeness of the packing content
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damages.
- Keep the packaging materials as far as possible till the end of the warranty period. Dispose it into your local waste disposal system afterwards.



**WARNING** Packing materials are no toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!

1 Machine

1 Manual

1 Hex key

1 blade



**When parts are missing or damaged, please contact your dealer.**

## **6. OPERATING INSTRUCTIONS**

### ***6.1 Fitting the Inspector guard***



A: Inspector guard

Important: wear safety goggles

### ***6.2 Changing the saw blade***



Releasing the saw blade.

Turn the screws anticlockwise

Insert the saw blade in the groove up to the stop and tighten the two screws of the retention clip.



**Important !** : Make sure the saw blade sits properly in the slot of the roller and groove.

### **6.3 Switching ON/OFF)**

Switching ON : Press the On/Off switch.

Continuous operation. Lock the On/Off switch with the locking button.

Switching Off : Press the On/Off switch and release.

### **6.4 Adjusting the base**



Undo the 2 screws to set the base to an angle up to 45° on the right or left side.

### **6.5 Sawing tips**

Cutting veneered chipboard:

Use a fine saw blade

Position the base on the uncovered area

Advance the saw with little force.

Cutting holes: Possible only in chipboard and wood unless you drill a hole first. Press the jig saw firmly against the support and move slowly in cutting direction.

### **6.6 Dust extraction**

The jigsaw is equipped with a dust extractor socket. You can connect your vacuum cleaner to the socket at the rear of the jigsaw. If you require a special adapter, please contact the manufacturer of your vacuum cleaner.

## 7. TECHNICAL DATA

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Nominal voltage        | 230-240 V a.c 50 Hz        |
| Power consumption      | 400W                       |
| Cutting depth in wood  | 55 mm                      |
| Cutting depth in steel | 6 mm                       |
| Mitre cuts             | Up to 45° (left and right) |

## 8. NOISE

Noise emission values measured according to relevant standard.

Acoustic pressure level  $L_{pA}$  90,3 dB(A) K=3dB(A)

Acoustic power level  $L_{wA}$  101,3 dB(A) K=3dB(A)

**ATTENTION! Wear hearing protection when sound pressure is over 85 dB(A).**

Vibration emission value

Maximum:

$a_{h,B}$ : 10,359 m/s<sup>2</sup>

$a_{h,M}$ : 12,141 m/s<sup>2</sup>

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. ENVIRONMENT

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice



**CAUTION!** This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

## 10. CLEANING AND MAINTENANCE

- This tool does not require any special maintenance. Regularly clean the ventilation slots. Do not get liquid inside the tool. Do not use household chemicals to clean the tool e.g. turpentine, paint thinners.
- If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

## **11. CONFORMITY**

Confirms that this product, in the version as brought into circulation through us, fulfils the requirements of the following EEC directives:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

EN Standards:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Subject to change without notice.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, The Netherlands  
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, UK**

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## SYMBOLE

In dieser Anleitung und/oder auf der Maschine sind die folgenden Symbole angegeben:

|                                                                                  |                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | WARNUNG: Um das Risiko von Verletzungen zu verringern, sind die Anweisungen sorgfältig zu lesen.                                 |
|  | Die Maschine erfüllt die wesentlichen geltenden Sicherheitsnormen europäischer Richtlinien.                                      |
|  | Maschine der Schutzklasse II: Die Maschine ist schutzisoliert, sodass kein geerdeter Stecker erforderlich ist.                   |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille.                                                                                                    |
|  | Bei Missachtung der Anweisungen in dieser Anleitung besteht die Gefahr von Personenschäden, Tod oder Beschädigung des Werkzeugs. |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz.                                                                                                    |

## INHALT

1. ANWENDUNG
2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE
3. SICHERHEITSHINWEISE FÜR STICHSÄGE
4. BESTANDTEILE
5. PACKUNGSINHALT
6. BEDIENUNGSANLEITUNG
7. TECHNISCHE DATEN
8. GERÄUSCHPEGEL
9. UMWELT
10. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG
11. KONFORMITÄT

# 1. ANWENDUNG

Das Elektrowerkzeug ist zum Sägen von Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.



**WARNUNG! Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch bitte sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie das Elektrowerkzeug nur zusammen mit dieser Anleitung an andere Benutzer weiter.**



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Bei Missachtung der Warnungen und Anweisungen besteht die Gefahr von Stromschlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen.*

**Bewahren Sie sämtliche Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

*Der Begriff «Elektrowerkzeug» bezieht sich im vorliegenden Dokument auf alle netzbetriebenen (kabelgebundenen) und akkubetriebenen (kabellosen) Elektrowerkzeuge.*

## 2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

### 2.1 FÜR IHRE SICHERHEIT

**a) Sorgen Sie für einen aufgeräumten und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.** *Zugestellte und dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.*

**b) Betreiben Sie keine Elektrowerkzeuge in explosionsfähigen Bereichen, wie zum Beispiel in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Gase entzünden können.*

**c) Halten Sie Kinder und Umstehende während der Verwendung von Elektrowerkzeugen fern.** *Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

## **2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

- a. **Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen mit der jeweiligen Steckdose kompatibel sein. Verändern Sie niemals den Stecker auf irgendeine Weise. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Veränderte Stecker oder unpassende Steckdosen erhöhen die Stromschlaggefahr.**
- b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Durch die Erdung Ihres Körpers erhöht sich die Stromschlaggefahr.**
- c. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder feuchten Bedingungen aus. Durch das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht sich die Stromschlaggefahr.**
- d. **Das Kabel darf nicht zweckentfremdet werden. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.**
- e. **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Außenbereich nutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Die Nutzung eines für den Außeneinsatz geeigneten Verlängerungskabels verringert die Stromschlaggefahr.**
- f. **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar ist, schließen Sie es an eine Steckdose an, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) gesichert ist. Ein FI-Schalter verringert die Stromschlaggefahr.**

## **2.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT**

- a. **Seien Sie bei der Nutzung von Elektrowerkzeugen aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit kann bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen zu ernststen Personenschäden führen.**
- b. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Augenschutz. Das Tragen von Schutzausrüstung wie Staubschutzmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelm oder Gehörschutz unter angemessenen Bedingungen**

*trägt zur Reduzierung von Personenschäden bei.*

- c. **Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten der Maschine. Stellen Sie sicher, dass sich die EIN/AUS-Taste der Maschine in der AUS-Position befindet, bevor Sie sie an eine Stromquelle und/oder den Akku anschließen, hochheben oder tragen.** *Die Unfallgefahr erhöht sich, wenn Sie beim Tragen von Elektrowerkzeugen den Finger am Schalter haben oder das Werkzeug in eingeschaltetem Zustand an eine Stromquelle anschließen.*
- d. **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle für Einstellungen verwendeten Schraubendreher oder Schraubenschlüssel.** *Die Verletzungsgefahr erhöht sich deutlich, wenn sich beim Einschalten des Elektrowerkzeugs an einem der rotierenden Teile ein Schraubenschlüssel oder ein anderes Werkzeug befindet.*
- e. **Überschätzen Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Tritt und auf Ihr Gleichgewicht.** *Dies ermöglicht auch in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.*
- f. **Achten Sie auf angemessene Bekleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.*
- g. **Wenn Vorrichtungen zur Staubabsaugung oder -sammlung zur Verfügung stehen, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden.** *Der Gebrauch einer Staubsammelanlage kann Gefahren im Zusammenhang mit Staub reduzieren.*

## **2.4 GEBRAUCH UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN**

- a. **Wenden Sie beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs niemals Gewalt an. Verwenden Sie das für Ihre Anwendung passende Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug lassen sich Arbeiten besser, sicherer und in der vorgesehenen Geschwindigkeit erledigt.*
- b. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn die EIN/AUS-Taste defekt ist.** *Elektrowerkzeuge mit defekter EIN/AUS-Taste stellen eine Gefahr dar und müssen repariert werden.*

- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Anbauteile auswechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.** *Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Starts des Elektrowerkzeugs.*
- d. **Lagern Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und gestatten Sie keinen Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Bedienungsanleitung vertraut sind, das Elektrowerkzeug zu benutzen.** *Elektrowerkzeuge in den Händen von unerfahrenen Nutzern sind gefährlich.*
- e. **Halten Sie Elektrowerkzeuge instand. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Verbindung beweglicher Teile, die Unversehrtheit von Teilen sowie alle anderen Bedingungen, die Einfluss auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs haben können. Lassen Sie defekte Elektrowerkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** *Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.*
- g. **Verwenden Sie das Zubehör und die Werkzeugeinsätze gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen sowie der zu erledigenden Arbeit.** *Die Zweckentfremdung des Elektrowerkzeugs kann zu Gefahrensituationen führen.*
- h. **Halten Sie das Elektrowerkzeug während des Gebrauchs an den isolierten Griffflächen fest, wenn die Gefahr besteht, dass das Schneidzubehör des Werkzeugs mit verborgenen Kabeln oder dem eigenen Kabel in Berührung kommt.** *Bei Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einem stromführenden Kabel können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Strom gesetzt werden und bei Körperkontakt zu einem Stromschlag führen.*

## 2.5 WARTUNG

- a. Lassen Sie das Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturservice warten, der ausschließlich Originalersatzteile verwendet. Dadurch erhalten Sie die Sicherheit des Elektrowerkzeugs aufrecht.

## 3. SICHERHEITSHINWEISE FÜR STICHSÄGE

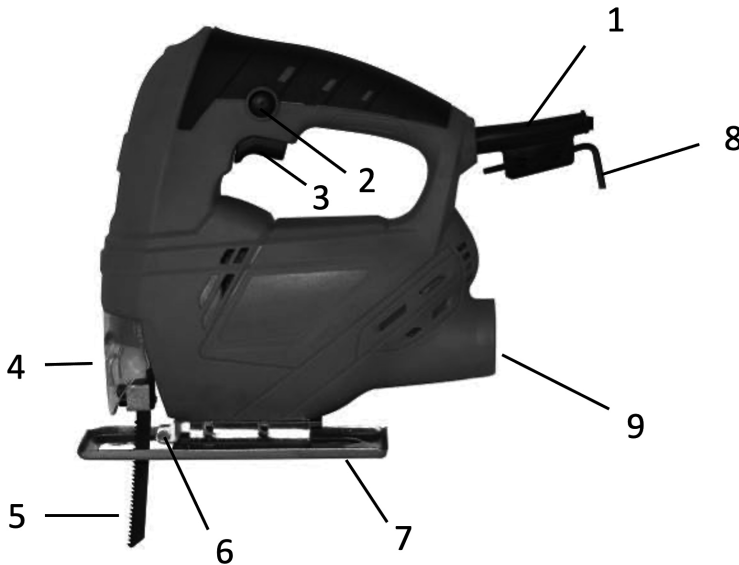


**Wichtig! Die Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht im Lieferumfang enthalten sind oder in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wurden, kann eine Verletzungsgefahr darstellen.**

- Beim Gebrauch einer Stichsäge sollten ein Gehörschutz und ein Gesichtsschutz getragen werden. Lärmbelastung kann zu Hörschäden führen.
- Verwenden Sie die Stichsäge nicht zum Schneiden von Asbest oder asbesthaltigen Werkstoffen.
- Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie sie stets aus und warten Sie, bis sie komplett zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie ablegen oder unbeaufsichtigt lassen.
- Lange Haare müssen durch ein Haarnetz oder eine Mütze abgedeckt werden. Tragen Sie bei Arbeiten mit Elektrowerkzeugen keine lose Kleidung.
- Seien Sie bei Arbeiten an Mauern vorsichtig. Beschädigungen von Strom-, Gas- oder Wasserleitungen können zu gefährlichen Situationen führen. Ermitteln Sie mithilfe von geeigneten Detektoren, ob sich im Arbeitsbereich verborgene Kabel oder Rohrleitungen befinden.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Netzspannung den Spannungsangaben auf dem Typenschild entspricht.
- Sichern Sie das Werkstück. Das Werkstück muss zur Sicherung mit einer entsprechenden Vorrichtung (z. B. Schraubklemmen oder Schraubstock) fixiert werden.
- Verwendung von Verlängerungskabeln. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Maschinenleistung ausgelegt sind. Der Leiterquerschnitt muss mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> betragen. Bei Verwendung einer Kabelrolle muss das Kabel stets komplett abgewickelt sein.

- Ziehen Sie vor dem Auswechseln des Sägeblatts immer den Netzstecker.
- Achtung: Sägeblätter können sehr heiß werden.
- Sägeblätter müssen scharf und in gutem Zustand gehalten werden. Tauschen Sie abgebrochene oder anderweitig beschädigte Sägeblätter sofort aus.
- Arbeiten Sie ruhig und gleichmäßig mit der Sticksäge. Sie reduzieren dadurch die Unfallgefahr und tragen zur Erhöhung der Lebensdauer der Sägeblätter und der Sticksäge bei.

#### 4. BESTANDTEILE



1. Netzkabel
2. Verriegelungstaste
3. EIN/AUS-SCHALTER
4. Inspektionsschutz
5. Sägeblatt
6. Führungsrolle
7. Einstellbare Basis
8. Inbusschlüssel
9. Anschluss für Staubabsauganlage

## 5. PACKUNGSGEHALT

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Prüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät, das Netzkabel, den Netzstecker und alle Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial nach Möglich bis zum Ende der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie es anschließend ordnungsgemäß.



**WARNUNG: Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten spielen! Es droht Erstickungsgefahr!**

1 Maschine

1 Bedienungsanleitung

1 Inbusschlüssel

1 Sägeblatt



**Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.**

## 6. BEDIENUNGSANLEITUNG

### 6.1 Anbringen des Inspektionsschutzes



A: Inspektionsschutz

Wichtig: Tragen Sie eine Schutzbrille.

## 6.2 Auswechseln des Sägeblatts



Lösen des Sägeblatts.

Drehen Sie die Schrauben gegen den Uhrzeigersinn.

Schieben Sie das neue Sägeblatt bis zum Anschlag in die Halterung, und ziehen Sie die beiden Fixierschrauben fest.



Wichtig! : Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß in der Halterung sitzt und mittig auf die Rolle ausgerichtet ist.

## 6.3 Ein- und Ausschalten

Einschalten: Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter.

Dauerbetrieb. Arretieren Sie den EIN/AUS-Schalter mit der Verriegelungstaste.

Ausschalten: Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter und lassen Sie ihn los.

## 6.4 Einstellen der Basis



Lösen Sie die beiden Schrauben und schwenken Sie die Basis bis zu einem Winkel von 45° nach rechts oder links.

## **6.5 Sägetipps**

Schneiden von Furnier- oder Spanplatten:

Verwenden Sie ein feines Sägeblatt.

Sägen Sie nach Möglichkeit von der (nicht furnierten) Unterseite aus. Bewegen Sie die Säge langsam und mit wenig Kraftaufwand vorwärts.

Ausschneiden von Löchern: Dies ist nur bei Spanplatten und Holz möglich, sofern Sie kein Loch vorbohren. Drücken Sie die Stichsäge fest auf und bewegen Sie sie langsam in Schneidrichtung.

## **6.6 Staubabsaugung**

Die Stichsäge hat einen Anschluss für eine Staubabsauganlage.

Dieser befindet sich auf der Rückseite der Stichsäge. Dort können Sie einen Staubsauger anschließen. Falls Sie einen speziellen Adapter benötigen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Staubsaugers.

## 7. TECHNISCHE DATEN

|                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| Nennspannung           | 230–240 V AC 50 Hz            |
| Leistungsaufnahme      | 400 W                         |
| Schneidtiefe bei Holz  | 55 mm                         |
| Schneidtiefe bei Stahl | 6 mm                          |
| Gehrungsschnitte       | Bis zu 45° (links und rechts) |

## 8. GERÄUSCHPEGEL

Geräuschemissionswerte werden gemäß relevanten Standards gemessen.

|                           |            |                       |
|---------------------------|------------|-----------------------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ | 90,3 dB(A) | $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
|---------------------------|------------|-----------------------|

|                               |             |                       |
|-------------------------------|-------------|-----------------------|
| Schallleistungspegel $L_{wA}$ | 101,3 dB(A) | $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
|-------------------------------|-------------|-----------------------|

**ACHTUNG! Tragen Sie bei einem Schalldruckpegel über 85 dB(A) einen Gehörschutz.**

Schwingungsemissionswert

Maximum:

$a_{h,B}$ : 10,359 m/s<sup>2</sup>

$a_{h,M}$ : 12,141 m/s<sup>2</sup>

$K=1,5 \text{ m/s}^2$

## 9. UMWELT

Die Maschine muss am Ende der Lebensdauer zum Schutz der Umwelt ordnungsgemäß der Verwertung von Elektroschrott zugeführt werden. Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie sie bei einer entsprechenden Recyclingstelle ab. Erkundigen Sie sich bezüglich geeigneter Recyclingstellen bei Ihrer lokalen Behörde oder Ihrem Händler.



**ACHTUNG!** Dieses Produkt ist mit einem Symbol für die Entsorgung als Elektro- und Elektronikschrott gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern einem Sammelsystem zugeführt werden muss, das der europäischen EEAG-Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entspricht. Erkundigen Sie sich bezüglich geeigneter Recyclingstellen bei Ihrer lokalen Behörde oder Ihrem Händler. Das Produkt wird dort recycelt oder zerlegt, um die Umweltbelastung zu reduzieren. Elektrische und elektronische Geräte können aufgrund der enthaltenen Gefahrstoffe für die Umwelt und die Gesundheit schädlich sein.

## 10. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Dieses Werkzeug erfordert keine spezielle Wartung. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug gelangt. Verwenden Sie zum Reinigen des Werkzeugs keine Haushaltschemikalien wie Terpentin oder Lackverdünner.
- Lassen Sie verschlissene Kohlebürsten von einer qualifizierten Fachkraft austauschen. (Die beiden Bürsten müssen stets gleichzeitig erneuert werden.)
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, dessen Vertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

## **11. KONFORMITÄT**

Bestätigt, dass dieses Produkt in der Version, wie es durch uns in Verkehr gebracht wurde die Anforderungen der folgenden EWG-Richtlinien erfüllt:

Direktiven:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Harmonisierte Normen:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Niederlande  
Edco UK Ltd,1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, UK**

# MANUEL D'INSTRUCTIONS

## SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et/ou sur la machine :

|                                                                                  |                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques de blessures corporelles, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions              |
|  | Conformément aux normes de sécurité essentielles applicables des directives européennes                                                |
|  | Machine de classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin de prise de terre.                                                    |
|  | Portez des lunettes de protection.                                                                                                     |
|  | Signale un risque de blessures corporelles, de décès ou d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel |
|  | Portez des protections auditives.                                                                                                      |

## TABLE DES MATIÈRES

1. APPLICATION
2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES
3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA SCIE SAUTEUSE
4. LISTE DE COMPOSANTS
5. LISTE DES ÉLÉMENTS CONTENUS DANS L'EMBALLAGE
6. MODE D'EMPLOI
7. DONNÉES TECHNIQUES
8. BRUIT
9. ENVIRONNEMENT
10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
11. CONFORMITÉ

# 1. APPLICATION

L'outil électrique est principalement utilisé pour scier du bois, du métal et du plastique. Il n'est pas destiné à un usage commercial.



**AVERTISSEMENT : Veuillez lire et comprendre ce manuel de mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil, et conservez-le pour votre référence future. Votre outil électrique ne doit être remis à d'autres utilisateurs qu'avec ces instructions.**



**AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions de sécurité peut conduire à une décharge électrique, à un incendie et/ou de graves blessures. Conservez tous les avertissements et instructions de sécurité pour référence future.**

*Le terme « outil électrique » dans tous les avertissements désigne votre outil électrique (câblé) fonctionnant sur secteur ou un outil électrique (sans fil) alimenté par batterie.*

## 2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

### 2.1 POUR VOTRE SÉCURITÉ

- a) **Conservez un lieu de travail propre et bien éclairé.** *Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accident.*
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les outils électriques produisent des étincelles, ce qui risque d'enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- c) **Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** *Les moments d'inattention peuvent vous amener à perdre le contrôle.*

### 2.2 SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ

- a. **Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'alimentation. Ne pas utiliser des**

**adaptateurs avec des outils électriques reliés à la terre (mis à la terre).** *Les fiches non modifiées et qui correspondent aux prises réduiront le risque d'électrocution.*

- b. Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre ou mises à la terre, par exemple, les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Il y a un risque accru de décharge électrique si votre corps est relié à la terre ou mis à la terre.*
- c. Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** *Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, le risque d'électrocution sera accru.*
- d. Ne pas endommager le cordon. Ne vous servez jamais du cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et de l'arête tranchante ou des pièces en mouvement.** *Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'électrocution.*
- e. Lors de l'utilisation d'un outil électrique en plein air, utilisez un cordon d'extension approprié pour un usage extérieur.** *L'utilisation d'un cordon approprié pour un usage extérieur réduit le risque d'électrocution.*
- f. Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).** *L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.*

## **2.3 PROTECTION PERSONNELLE**

- a. Restez vigilant et soyez attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicament.** *Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut donner lieu à de graves blessures corporelles.*
- b. Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** *Les équipements de protection, tels que le masque anti-poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisées pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.*

- c. **Évitez les démarrages involontaires.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou la batterie, de ramasser ou de transporter l'outil. *Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur sur la position marche augmente les risques d'accident.*
- d. **Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée sur une partie en rotation de l'outil électrique peut donner lieu à de graves blessures corporelles.*
- e. **Ne vous penchez pas trop en avant. Tenez-vous toujours dans une position statique et stable.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f. **Portez une tenue appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.** *Éloignez vos cheveux, vêtements et gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*
- g. **Si des dispositifs sont fournis pour une connexion vers des équipements de dépoussiérage, veillez à ce qu'ils soient connectés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.*

## **2.4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE**

- a. **Ne pas forcer l'outil électrique.** Utilisez l'outil électrique adapté à vos besoins. *L'outil électrique approprié exécutera le travail efficacement et dans de meilleures conditions de sécurité, s'il est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné.*
- b. **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** *Un outil électrique qui ne peut être commandé à l'aide d'un interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- c. **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques.** *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d. **Tenir hors de portée des enfants les outils électriques à l'arrêt et ne pas permettre aux personnes qui connaissent mal les outils électriques ou ces consignes d'utiliser l'outil électrique.**

*Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont laissés entre les mains d'utilisateurs non formés.*

- e. Assurez l'entretien des outils électriques.** Vérifiez le défaut d'alignement ou la fixation des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil électrique.. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant utilisation. *La plupart des accidents sont dus au mauvais entretien des outils électriques.*
- f. Gardez les outils de coupe tranchants et propres.** *Les outils de coupe bien entretenus avec des arêtes de coupes tranchantes sont moins susceptibles de se gripper et faciles à contrôler.*
- g. Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** *L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.*
- h. Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, lors de l'exécution d'une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câble caché ou son propre cordon.** *Un accessoire de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et provoquer un décharge électrique pour l'opérateur.*

## **2.5 ENTRETIEN**

- a. Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui utilise uniquement les pièces de rechange identiques.** *Cela fera en sorte que la sécurité de l'outil électrique soit assurée.*

## **3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES SCIES SAUTEUSES**

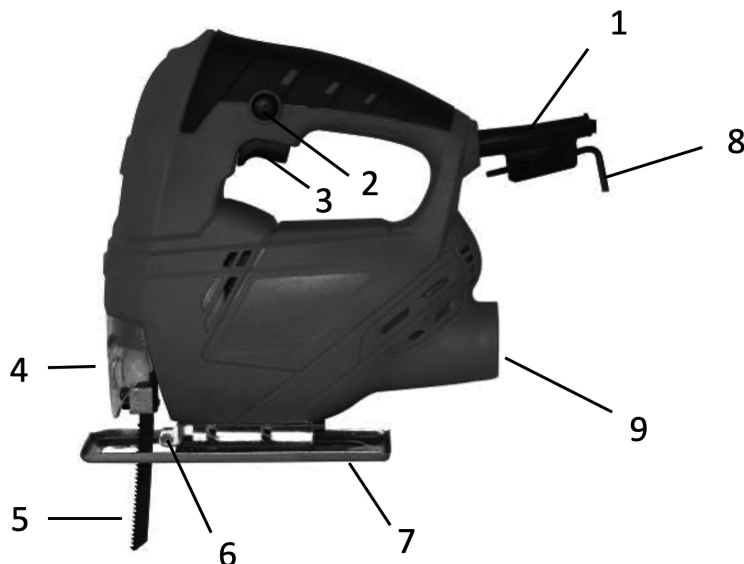


**Important ! L'utilisation d'accessoires ou d'accessoires autres que ceux fournis ou recommandés dans le présent mode d'emploi peut entraîner un risque de blessure.**

- Lorsque vous utilisez une scie sauteuse, il faut porter des protecteurs d'oreille et un masque facial. L'exposition au bruit peut endommager l'ouïe.

- Ne pas utiliser la scie sauteuse pour couper de l'amiante ou des matériaux contenant de l'amiante.
- Ne pas laisser les outils électriques fonctionner sans surveillance. Toujours éteindre l'appareil, et ne pas le poser ni le laisser avant l'arrêt complet.
- Les cheveux longs doivent être couverts. Ne pas travailler dans des vêtements amples.
- Soyez prudents en travaillant sur des murs. Les dommages aux conduites d'alimentation électrique, de gaz ou d'eau peuvent entraîner des situations dangereuses. Utilisez des détecteurs appropriés pour déterminer s'il y a des fils ou des tuyaux dissimulés dans la zone de travail.
- Toujours vérifier que la tension secteur correspond à la tension sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Bien fixer la pièce de travail. La pièce n'est sécurisée que si elle est tenue par des dispositifs de maintien ou dans un étau.
- Utilisation des câbles d'extension. Utilisez uniquement des câbles d'extension conçus pour l'alimentation de la machine. La section transversale minimale du conducteur doit être de 1,5 mm<sup>2</sup>. Lors de l'utilisation de dévidoirs, le câble doit toujours être complètement déroulé.
- Toujours retirer la fiche secteur avant de remplacer les lames de scie.
- Attention : les lames de scie peuvent devenir très chaudes.
- Les lames de scie doivent être bien aiguisées et en bon état. Remplacer immédiatement les lames de scie partiellement fracturées et brisées.
- Travaillez calmement et uniformément avec la scie sauteuse. Vous éviterez ainsi les accidents et les lames de scie et la scie sauteuse dureront plus longtemps.

## 4. LISTE DE COMPOSANTS



1. Câble d'alimentation
2. Bouton de verrouillage
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Dispositif d'inspection
5. Lame de scie
6. Rouleau de guidage
7. Support réglable
8. Clé hexagonale
9. Douille d'extraction de poussière

## 5. LISTE DES ÉLÉMENTS CONTENUS DANS L'EMBALLAGE

- Retirez tous les matériaux d'emballage
- Retirez les emballages restants et les supports de transport (le cas échéant).
- Vérifiez que le contenu de l'emballage soit complet.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation et tous les accessoires n'aient pas été endommagés pendant le transport.
- Conservez autant que possible les matériaux d'emballage, jusqu'à

la fin de la période de garantie. Disposez-les ensuite dans votre système local d'élimination des déchets.



**AVERTISSEMENT** Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique ! Risque d'étouffement !

1 Appareil

1 Manuel

1 Clé hexagonale

1 lame



Lorsque les pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre revendeur.

## 6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### 6.1 Installation du dispositif d'inspection



A : Dispositif d'inspection

Important : portez des lunettes de sécurité

### 6.2. Changement de la lame de scie



Enlèvement de la lame de scie.

Tournez les vis dans le sens antihoraire

Insérez la lame de scie dans la rainure jusqu'à la butée et serrez les deux vis du clip de retenue.



**Important !** : Assurez-vous que la lame de la scie se trouve correctement dans la fente du rouleau et de la rainure.

### **6.3 Allumer/éteindre)**

Allumer : Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.

Fonctionnement continu. Verrouillez l'interrupteur marche/arrêt avec le bouton de verrouillage.

Éteindre : Appuyez et relâchez l'interrupteur de marche/arrêt

### **6.4 Réglage du support**



Dévissez les 2 vis pour régler le support sur un angle allant jusqu'à 45° sur le côté droit ou gauche.

### **6.5 Astuces de sciage**

Planche à découper plaquée :

Utilisez une lame de scie fine

Positionnez le support dans la zone non couverte

Avancez la scie en appliquant un peu de force.

Trous de coupe : Possible seulement dans les panneaux de particules et le bois, à moins que vous perciez un trou d'abord. Appuyez fermement la scie sauteuse contre le support et avancez lentement dans le sens de la coupe.

## 6.6 Extraction de poussière

La scie sauteuse est équipée d'une prise d'aspiration de poussière. Vous pouvez connecter votre aspirateur à la prise située à l'arrière de la scie sauteuse. Si vous avez besoin d'un adaptateur spécial, veuillez contacter le fabricant de votre aspirateur.

## 7. DONNÉES TECHNIQUES

|                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Tension nominale                 | 230 - 240 V.d.c. 50 Hz         |
| Consommation électrique          | 400 W                          |
| Profondeur de coupe dans le bois | 55 mm                          |
| Profondeur de coupe dans l'acier | 6 mm                           |
| Coupes d'onglet                  | Jusqu'à 45° (gauche et droite) |

## 8. BRUIT

Valeurs d'émission sonore mesurées conformément à la norme en vigueur.

|                                         |             |           |
|-----------------------------------------|-------------|-----------|
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$  | 90,3 dB(A)  | K=3 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique $L_{wA}$ | 101,3 dB(A) | K=3 dB(A) |

**ATTENTION : Portez une protection auditive lorsque la pression sonore est supérieure à 85 dB(A).**

Valeur d'émission de vibrations

Maximum:

$a_{h,B}$ : 10,359 m/s<sup>2</sup>

$a_{h,M}$ : 12,141 m/s<sup>2</sup>

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. ENVIRONNEMENT

Si votre machine doit être remplacée après une utilisation prolongée, ne la mettez pas dans les déchets ménagers, mais jetez-la de façon écologique. Les déchets de produits électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Veuillez recycler là où il y a des installations. Consultez votre autorité locale ou votre détaillant pour obtenir des conseils sur le recyclage



**ATTENTION** : Ce produit a été marqué d'un symbole relatif à l'élimination des déchets électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais qu'il doit être renvoyé dans un système de collecte conforme à la directive européenne DEEE. Contactez vos autorités locales ou vos stocks pour obtenir des conseils sur le recyclage. Il sera ensuite recyclé ou démantelé afin de réduire l'impact sur l'environnement. Les équipements électriques et électroniques peuvent être dangereux pour l'environnement et la santé humaine car ils contiennent des substances dangereuses.

## 10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Cet outil ne nécessite aucune maintenance spéciale. Nettoyer régulièrement les alots de ventilation. Ne pas introduire de liquide dans l'outil. Ne pas utiliser de produits chimiques ménagers pour nettoyer l'outil (p. ex., térébenthine, diluants à peinture).
- Si les balais de carbone doivent être remplacés, confiez cette tâche à un réparateur qualifié (remplacez toujours les deux balais en même temps).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes aux qualifications similaires afin d'éviter tout danger

## **11. CONFORMITÉ**

Confirme que le présent produit, dans la version telle que mise en circulation par nos soins répond aux exigences des directives CEE suivantes :

Directives :

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Normes harmonisées :

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Susceptible d'être modifiés sans préavis.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Pays-Bas  
Edco UK Ltd,1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, Royaume-Uni**

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## SYMBOLEN

In deze handleiding en/of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

|                                                                                  |                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WAARSCHUWING:</b> gebruikers moeten instructies zorgvuldig lezen om het risico op letsel te verminderen.                                                 |
|  | In overeenstemming met essentiële toepasselijke veiligheidsnormen van Europese richtlijnen.                                                                 |
|  | Klasse II-apparaat, dubbel geïsoleerd: er is geen geaarde stekker vereist.                                                                                  |
|  | Draag oogbescherming.                                                                                                                                       |
|  | Geeft aan dat bij het niet-naleven van de instructies in deze handleiding het risico op persoonlijk letsel, overlijden of schade aan het apparaat ontstaat. |
|  | Draag gehoorbescherming.                                                                                                                                    |

## INHOUD

1. GEBRUIK
2. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP
3. VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR DE DECOUPEERZAAG
4. ONDERDELENLIJST
5. OVERZICHT PAKKETINHOUD
6. GEBRUIKSAANWIJZINGEN
7. TECHNISCHE GEGEVENS
8. GELUID
9. MILIEU
10. REINIGING EN ONDERHOUD
11. CONFORMITEIT

# 1. GEBRUIK

Dit elektrisch gereedschap is bedoeld voor het zagen van hout, metaal en plastic. Het is niet ontworpen voor commercieel gebruik.



**WAARSCHUWING!** Zorg dat u deze gebruikershandleiding voor gebruik hebt gelezen en begrijpt en bewaar de instructies voor toekomstig gebruik. Als u uw elektrisch gereedschap doorgeeft, moet u deze instructies altijd meeleveren.



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. *Als u de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.*

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

*De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netspanning (met snoer) of op accu's (zonder snoer) werkt.*

## 2. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

### 2.1 EEN VEILIGE WERKRUIMTE

**a. Zorg dat uw werkomgeving schoon en goed verlicht is.** *Veel ongevallen worden veroorzaakt door een rommelige en slecht verlichte werkomgeving.*

**b. Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** *Elektrisch gereedschap produceert vonken waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.*

**c. Houd kinderen en omstanders uit de buurt als u met elektrisch gereedschap werkt.** *Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

## 2.2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a. **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten passen bij het stopcontact dat u gebruikt. Pas een stekker nooit aan. Gebruik voor geaard elektrisch gereedschap geen adapterstekkers. *Originele stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.***
- b. **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. *Als uw lichaam is geaard, loopt u meer risico op elektrische schokken.***
- c. **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. *Als er water in elektrisch gereedschap komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.***
- d. **Gebruik het netsnoer niet op een oneigenlijke manier. Gebruik het netsnoer nooit om elektrisch gereedschap op te tillen of voort te trekken en trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hittebronnen, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. *Beschadigde of in de knoop geraakte netsnoeren verhogen het risico op elektrische schokken.***
- e. **Als u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, moet u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor gebruik buitenshuis. *Als u een verlengkabel gebruikt die geschikt is voor gebruik buitenshuis, loopt u minder risico op elektrische schokken.***
- f. **Als het noodzakelijk is om in een vochtige omgeving met elektrisch gereedschap te werken, moet een voeding worden gebruikt die is voorzien van een aardlekschakelaar. *Als u een aardlekschakelaar gebruikt, loopt u minder risico op elektrische schokken.***

## 2.3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a. **Blijf waakzaam, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed verkeert van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid tijdens het werken met elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.***
- b. **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. *Het gebruik van persoonlijke***

*beschermingsmiddelen die bij de werkomstandigheden passen, zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een helm en gehoorbescherming, vermindert u het risico op persoonlijk letsel.*

- c. Voorkom dat het apparaat onbedoeld wordt ingeschakeld. Zorg voordat u het apparaat op de stroombron en/of accu aansluit, en voordat u het apparaat oppakt of draagt dat de aan-uitknop in de uit-stand staat. Als u elektrisch gereedschap draagt terwijl u uw vinger op de aan-uitknop houdt, of wanneer de aan-uitknop in de aan-stand staat terwijl u de stekker in het stopcontact steekt, kunnen er gemakkelijk ongelukken gebeuren.**
- d. Verwijder eventuele stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt. Als u een stelsleutel aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap laat zitten, kan dat leiden tot persoonlijk letsel.**
- e. Reik niet buiten uw macht. Zorg dat u altijd stevig staat en uw evenwicht bewaart. Op deze manier hebt u in onverwachte situaties meer controle over het elektrische gereedschap.**
- f. Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.**
- g. Als elektrisch gereedschap een aansluiting voor stofafvoer of stofverzameling heeft, moet u de desbetreffende onderdelen aansluiten en op de juiste wijze gebruiken. Het gebruik van voorzieningen voor stofverzameling kan het risico op stofgerelateerde ongevallen verminderen.**

## **2.4 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**

- a. Gebruik het elektrische gereedschap niet op een oneigenlijke manier. Gebruik elektrisch gereedschap voor het doel waarvoor het is ontwikkeld. Als u met het juiste elektrische gereedschap werkt, werkt u beter en veiliger.**
- b. Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-uitknop niet functioneert. Elektrisch gereedschap dat niet meer met de aan-uitknop kan worden in- en uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.**
- c. Haal voordat u instellingen aanpast, onderdelen vervangt of het elektrische gereedschap opbergt de stekker uit het stopcontact**

en/of de accu uit het elektrische gereedschap. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- d. **Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is, buiten bereik van kinderen op.** Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door mensen die niet met het gereedschap of deze instructies bekend zijn. *In de handen van onervaren gebruikers is elektrisch gereedschap gevaarlijk.*
- e. **Onderhoud uw elektrisch gereedschap. Controleer op foutief uitgelijnde of vastgelopen bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en andere afwijkingen die de werking van het elektrische gereedschap negatief kunnen beïnvloeden. Als elektrisch gereedschap is beschadigd, moet u het laten repareren voordat u het weer gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.**
- f. **Houd zaaggereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden zaaggereedschap met scherpe zagen loopt minder snel vast en is makkelijker in gebruik.
- g. **Gebruik het elektrische gereedschap, de onderdelen, de bits enz. volgens deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Als u elektrisch gereedschap gebruikt voor andere werkzaamheden dan die waarvoor het gereedschap is bedoeld, kan dat leiden tot gevaarlijke situaties.**
- h. **Als u een handeling uitvoert waarbij het zaaggedeelte in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer, moet u het elektrische gereedschap vasthouden aan de geïsoleerde contactoppervlakken. Als het zaaggedeelte in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootgestelde metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder stroom komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.**

## **2.5 ONDERHOUD**

- a. **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door erkende vaklieden die uitsluitend authentieke reserveonderdelen gebruiken. Zo bent u er zeker van dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd blijft.**

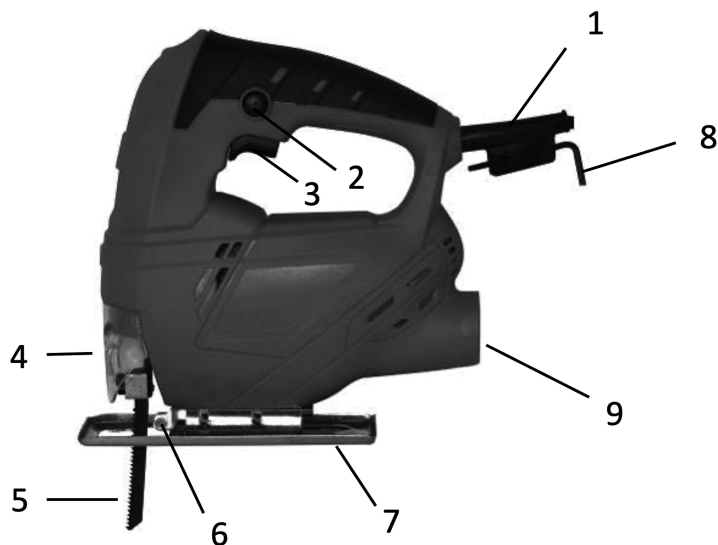
### 3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE DECOUPEERZAAG



**Belangrijk! Het gebruik van andere accessoires of opzetstukken dan die worden meegeleverd of in deze gebruikershandleiding worden aangeraden, kan risico op letsel veroorzaken.**

- Tijdens het gebruik van een decoupeerzaag moeten gehoorbescherming en een gezichtsmasker worden gedragen. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Gebruik de decoupeerzaag niet om asbest of asbesthoudende materialen te zagen.
- Laat elektrisch gereedschap niet onbeheerd werkend achter. Schakel het gereedschap uit en leg het niet neer en ga niet weg tot het volledig is gestopt.
- Lang haar moet worden bedekt. Werk niet in loshangende kleding.
- Wees voorzichtig als u met een muur aan het werk bent. Schade aan elektriciteits-, gas- of waterleidingen kan tot gevaarlijke situaties leiden. Gebruik detectoren om te bepalen of er in het werkgebied verborgen kabels of buizen aanwezig zijn.
- Controleer altijd of het voltage van de stroomvoorziening overeenkomt met het voltage op het typeplaatje van het apparaat.
- Zet het werkstuk goed vast. Dit kan alleen in een bankschroef of andere voorziening voor het vastzetten van werkstukken.
- Het gebruik van verlengkabels. Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor de stroomvoorziening van de machine. De minimale aderdoorsnede is 1,5 mm<sup>2</sup>. Eventueel gebruikte kabelhaspels moeten volledig worden uitgerold.
- Haal voordat u zaagbladen verwisselt altijd de stekker uit het stopcontact.
- Let op: zaagbladen kunnen erg heet worden.
- Zaagbladen moeten scherp en in goede conditie worden gehouden. Vervang (deels) gebroken zaagbladen onmiddellijk.
- Hanteer de decoupeerzaag rustig en gelijkmatig. Zo voorkomt u ongelukken en blijven de zaagbladen en de decoupeerzaag langer in goede staat.

## 4. ONDERDELENLIJST



1. Netsnoer
2. Blokkeerknop
3. Aan-uitknop
4. Beschermkap
5. Zaagblad
6. Geleidingswieltje
7. Instelbare zool
8. Inbussleutel
9. Opening voor stofafzuiging

## 5. OVERZICHT PAKKETINHOUD

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen
- Verwijder eventuele overige verpakkingen en transportbeschermingen
- Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is
- Controleer het apparaat, het netsnoer, de stekker en alle accessoires op transportschade.
- Bewaar zoveel mogelijk van het verpakkingsmateriaal tot het einde van de garantieperiode. Voer het daarna af via uw lokale afvalverwijderingssysteem.



**WAARSCHUWING:** Verpakkingsmaterialen zijn geen speelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken spelen! Plastic zakken kunnen verstikkingsgevaar veroorzaken!

1 machine

1 handleiding

1 inbussleutel

1 zaagblad



**Neem contact op met uw verkoper als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.**

## **6. BEDIENINGSINSTRUCTIES**

### ***6.1 De beschermkap plaatsen***



A. Beschermkap

Belangrijk: draag een veiligheidsbril

### ***6.2 Het zaagblad vervangen***



Maak het zaagblad los door de schroeven linksom te draaien.

Plaats het zaagblad tot aan de stop in de groef en draai de twee schroeven van de zaaghouder vast.



Belangrijk! Zorg dat het zaagblad goed in de gleuf van het geleidingswielletje zit.

### **6.3 In- en uitschakelen**

Inschakelen: Druk de aan-uitknop in.

Continue werking: blokkeer de aan-uitknop met de blokkeerknop.

Uitschakelen: Druk de aan-uitknop kort in.

### **6.4 De zool instellen**



Als u de twee schroeven losdraait, kunt u de zool tot 45° naar links of naar rechts kantelen.

### **6.5 Tips voor het zagen**

Gefineerd spaanplaat zagen:

Gebruik een fijn zaagblad.

Plaats de zool buiten het hout.

Zet tijdens het zagen weinig kracht.

Gaten zagen: U kunt alleen gaten zagen in spaanplaat en hout als u eerst een gat boort. Duw de decoupeerzaag stevig tegen de ondersteuning en beweeg de zaag langzaam.

### **6.6 Stofafzuiging**

De decoupeerzaag heeft een opening voor de stofafzuiging. U kunt uw stofzuiger op de opening aan de achterkant van de decoupeerzaag aansluiten. Als u een adapter nodig hebt, kunt u contact opnemen met de fabrikant van uw stofzuiger.

## 7. TECHNISCHE GEGEVENS

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
|                                 | 230 –                               |
| Nominale spanning               | 240V-wisselspanning, 50<br>Hz       |
| Stroomverbruik                  | 400 W                               |
| Maximale zaagdiepte in<br>hout  | 55 mm                               |
| Maximale zaagdiepte in<br>staal | 6 mm                                |
| Versteksneden                   | Tot en met 45° (links en<br>rechts) |

## 8. GELUID

Geluidsemissiewaarden gemeten volgens de relevante standaard.

|                                   |             |             |
|-----------------------------------|-------------|-------------|
| Akoestisch drukniveau LpA         | 90,3 dB(A)  | K = 3 dB(A) |
| Akoestisch vermogensniveau<br>LwA | 101,3 dB(A) | K = 3 dB(A) |

**LET OP! Draag gehoorbescherming als de geluidsdruk groter is dan 85 dB(A).**

Trillingsemissiewaarde

Maximum:

ah,B: 10,359 m/s<sup>2</sup>

ah,M: 12,141 m/s<sup>2</sup>

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. MILIEU

Als uw gereedschap na lang gebruik moet worden vervangen, moet u het niet bij het huishoudelijk afval doen, maar op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Elektrische producten moeten niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Recycle het apparaat als daar voorzieningen voor zijn. Bij uw lokale overheid of winkel kunt u advies over de recycling inwinnen.



**LET OP!** Dit product is gemarkeerd met een symbool met betrekking tot het afdanken van elektrisch en elektronisch afval. Dit betekent dat dit product niet mag worden weggegooid met huishoudelijk afval, maar moet worden ingeleverd bij een inzamelsysteem dat voldoet aan de Europese AEEA-richtlijn. Neem voor advies over recycling contact op met uw lokale overheid. Het apparaat wordt dan gerecycled of gedemonteerd om de gevolgen voor het milieu te beperken. Elektrische en elektronische apparatuur kan schadelijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid omdat ze gevaarlijke stoffen bevatten.

## 10. REINIGING EN ONDERHOUD

- Dit gereedschap vereist geen bijzonder onderhoud. Maak de ventilatieopeningen regelmatig schoon. Zorg dat er geen vloeistoffen in het gereedschap komen. Gebruik geen huishoudelijke chemicaliën, zoals terpentijn of verfverduunners, om het gereedschap schoon te maken.
- Als de koolborstels moeten worden vervangen, moet u dit laten uitvoeren door een gekwalificeerd persoon (vervang de twee borstels altijd tegelijk).
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het door de fabrikant, zijn onderhoudsmonteur of personen met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

## **11. CONFORMITEIT**

Bevestigt dat dit product, in de versie zoals die door ons in het verkeer is gebracht, voldoet aan de eisen van de volgende EEG-richtlijnen:

Richtlijnen:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Geharmoniseerde normen:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Wijzigingen voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Nederland  
Edco UK Ltd,1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, UK**

# MANUALE DI ISTRUZIONI

## SIMBOLI

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati in questo manuale e/o sulla macchina:

|                                                                                  |                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere attentamente le istruzioni                       |
|  | In conformità alle essenziali norme di sicurezza applicabili delle direttive europee                                  |
|  | Macchina classe II - Isolamento doppio - Spina con messa a terra non necessaria                                       |
|  | Indossare una protezione per gli occhi                                                                                |
|  | Rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale |
|  | Indossare una protezione per le orecchie                                                                              |

## SOMMARIO

1. UTILIZZO
2. AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA CON L'ELETTROUTENSILE
3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL SEGNETTO ALTERNATIVO
4. ELENCO DI COMPONENTI
5. ELENCO DEL CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
6. ISTRUZIONI OPERATIVE
7. DATI TECNICI
8. RUMOROSITÀ
9. AMBIENTE
10. PULIZIA E MANUTENZIONE
11. CONFORMITÀ

# 1. UTILIZZO

L'elettrotroutensile è destinato al taglio di legno, metallo e plastica. Non è concepito per un uso commerciale.



**AVVERTENZA!** Prima dell'utilizzo, leggere e comprendere questo manuale di istruzioni e conservarlo per riferimento futuro. L'elettrotroutensile deve essere consegnato ad altri solo insieme a queste istruzioni.



**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e tutte le istruzioni. *La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

*Il termine "elettrotroutensile" nelle avvertenze si riferisce all'elettrotroutensile alimentato dalla rete (con cavo) o a batteria (senza cavo).*

## 2. AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA CON L'ELETTROUTENSILE

### 2.1 SICUREZZA NELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Aree di lavoro disordinate e buie sono soggette a incidenti.*
- b) **Non utilizzare gli elettrotroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettrotroutensili creano scintille che potrebbero incendiare polveri o fumi.*
- c) **Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'uso di un elettrotroutensile.** *Le distrazioni possono causare perdite di controllo.*

### 2.2 SICUREZZA ELETTRICA

- a. **Le spine degli elettrotroutensili devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con elettrotroutensili con messa a terra.** *Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.*

- b. Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo funge da messa a terra.*
- c. Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o all'umidità.** *L'ingresso dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d. Non danneggiare il cavo. Non utilizzare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrodomestico. Tenere il cavo lontano da calore, olio e spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.**
- e. Quando si utilizza un elettrodomestico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso all'aperto.** *L'utilizzo di un cavo adatto all'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f. Se non è possibile evitare l'utilizzo di un elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un'alimentazione protetta con interruttore differenziale.** *L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

## **2.3 SICUREZZA PERSONALE**

- a. Durante l'utilizzo di un elettrodomestico, stare all'erta, prestare attenzione a cosa si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare un elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di un elettrodomestico può provocare gravi lesioni personali.*
- b. Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *Dispositivi di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto e protezione dell'udito utilizzati nelle modalità adeguate riducono le lesioni personali.*
- c. Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'utensile alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, afferrarlo o trasportarlo.** *Il trasporto di elettrodomestici con il dito appoggiato sull'interruttore o il collegamento di elettrodomestici con l'interruttore in posizione ON favoriscono gli incidenti.*
- d. Rimuovere qualsiasi strumento di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'elettrodomestico.** *Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrodomestico può provocare lesioni*

*personali.*

- e. **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre posizione ed equilibrio adeguati.** *Ciò consente un migliore controllo dell'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.*
- f. **Utilizzare un abbigliamento idoneo. Non indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti mobili.** *Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
- g. **Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di dispositivi per la raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alle polveri.*

## **2.4 USO E MANUTENZIONE DEGLI ELETTROUTENSILI**

- a. **Non forzare l'elettROUTENSILE. Utilizzare l'elettROUTENSILE corretto per l'applicazione specifica.** *L'elettROUTENSILE corretto svolge il lavoro meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.*
- b. **Non utilizzare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non è in grado di accenderlo e spegnerlo.** *Qualsiasi elettROUTENSILE che non sia controllabile tramite interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*
- c. **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'elettROUTENSILE prima di apportare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'elettROUTENSILE.** *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'elettROUTENSILE.*
- d. **Conservare gli elettROUTENSILI inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno familiarità con l'elettROUTENSILE o con queste istruzioni di azionarlo.** *Gli elettROUTENSILI sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.*
- e. **Eseguire la manutenzione degli elettROUTENSILI. Controllare che non vi siano disallineamenti o blocchi di parti in movimento, componenti rotte e qualsiasi altra situazione che possa influire sul funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima dell'uso.** *Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI in cattivo stato di manutenzione.*
- f. **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Utensili da taglio correttamente mantenuti con bordi taglienti affilati presentano minori*

*probabilità di blocco e sono più facili da controllare.*

- g. Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, le punte degli utensili e così via in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni e del tipo di lavoro da eseguire. *L'uso dell'elettro utensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione di pericolo.***
- h. Afferrare l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui gli accessori da taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti o con il suo stesso cavo. *Il contatto di un accessorio da taglio con un cavo "vivo" potrebbe rendere "vive" le parti di metallo esposte dell'elettro utensile e potrebbe causare una scossa elettrica per l'operatore.***

## **2.5 RIPARAZIONI**

- a. Far riparare l'elettro utensile da un tecnico qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici. *Ciò garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.***

## **3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER I SEGHETTI ALTERNATIVI**

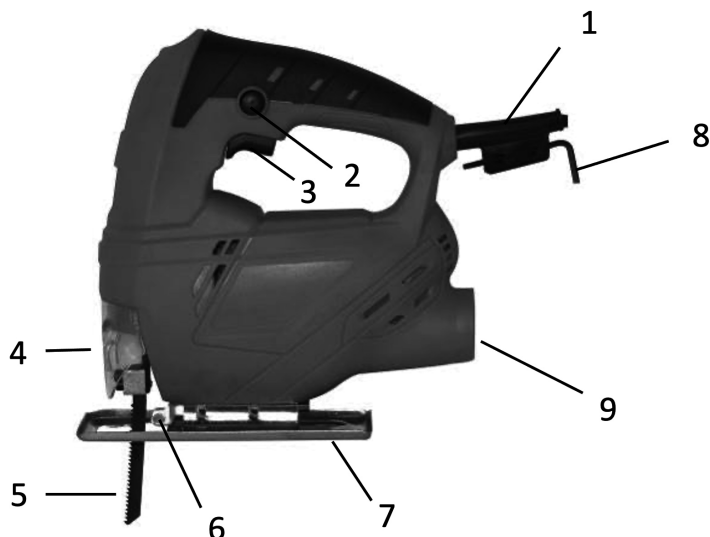


**Importante! L'uso di accessori diversi da quelli forniti o consigliati in queste istruzioni per l'uso può comportare il rischio di lesioni.**

- Quando si utilizzano seghetti alternativi è necessario indossare una protezione per le orecchie e una maschera per il viso. L'esposizione al rumore può causare danni all'udito.
- Non utilizzare il seghetto alternativo per tagliare amianto o materiali contenenti amianto.
- Non lasciare l'elettro utensile in funzione incustodito. Spegnerlo sempre e non poggiarlo o lasciarlo fino a quando non è completamente fermo.
- I capelli lunghi devono essere coperti. Non indossare vestiti ampi.
- Prestare attenzione quando si lavora lungo le pareti. Danni alle linee di alimentazione, ai tubi del gas o dell'acqua possono causare situazioni pericolose. Utilizzare rilevatori appropriati per stabilire se ci sono cavi o tubi nascosti nell'area di lavoro.

- Verificare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla piastra identificativa dell'utensile.
- Fissare il pezzo da lavorare. Il pezzo da lavorare è sicuro solo se viene fissato tramite dispositivi di bloccaggio o in una morsa.
- Utilizzare cavi di prolunga. Utilizzare solo cavi di prolunga che sono stati progettati per l'alimentazione della macchina. La sezione minima del conduttore deve essere di 1,5 mm<sup>2</sup>. Quando si utilizzano avvolgicavi, il cavo deve essere sempre completamente svolto.
- Rimuovere sempre la spina prima di sostituire le lame.
- Attenzione: le lame possono diventare molto calde.
- Le lame devono essere mantenute affilate e in buone condizioni. Sostituire immediatamente le lame se sono parzialmente danneggiate o rotte.
- Utilizzare il seghetto alternativo con calma e in modo uniforme. In questo modo si eviteranno incidenti e il seghetto alternativo e le lame dureranno più a lungo.

## 4. ELENCO DI COMPONENTI



1. Cavo di alimentazione
2. Pulsante di blocco
3. Interruttore on/off
4. Protezione
5. Lama
6. Rullo di guida
7. Base regolabile
8. Chiave esagonale
9. Presa per l'aspirazione della polvere

## 5. ELENCO DEL CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Rimuovere l'imballaggio rimanente e i supporti per il trasporto (se presenti).
- Verificare che il contenuto della confezione sia completo.
- Verificare che l'apparecchio, il cavo e la spina di alimentazione e tutti gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Conservare i materiali di imballaggio il più a lungo possibile fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirli in conformità con il sistema di smaltimento dei rifiuti locale.



**AVVERTENZA:** i materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con le buste di plastica. Sussiste il pericolo di soffocamento.

1 macchina

1 manuale

1 chiave esagonale

1 lama



In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il rivenditore.

## 6. ISTRUZIONI PER L'USO

### 6.1 Montaggio della protezione



A: Protezione

Importante: indossare occhiali di sicurezza

### 6.2 Sostituzione della lama



Rilascio della lama.

Girare le viti in senso antiorario.

Inserire la lama nella scanalatura fino all'arresto e serrare le due viti della clip di fissaggio.



**Importante!** : Assicurarsi che la lama sia posizionata correttamente nella fessura del rullo e nella scanalatura.

### **6.3 Accensione e spegnimento**

Accensione: premere l'interruttore on/off.

Funzionamento continuo: bloccare l'interruttore on/off con il pulsante di blocco.

Spegnimento: premere l'interruttore on/off e rilasciarlo.

### **6.4 Regolazione della base**



Svitare le 2 viti per regolare la base a un angolo di massimo 45° sul lato destro o sinistro.

### **6.5 Suggerimenti per il taglio**

Taglio di truciolare impiallacciato:  
utilizzare una lama fine.

Posizionare la base sulla superficie scoperta.  
Far avanzare la sega esercitando poca forza.

Taglio di fori: possibile solo in truciolare e legno a meno che non si esegua prima un foro. Premere con decisione il seghetto alternativo contro il supporto e spostarlo lentamente nella direzione del taglio.

### **6.6 Aspirazione della polvere**

Il seghetto alternativo è dotato di una presa per l'aspirazione della polvere. È possibile collegare l'aspirapolvere alla presa sul retro del seghetto alternativo. Se occorre un adattatore speciale, contattare il produttore dell'aspirapolvere.

## 7. DATI TECNICI

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Tensione nominale                 | 230-240 V CA 50 Hz             |
| Consumo energetico                | 400 W                          |
| Profondità di taglio nel legno    | 55 mm                          |
| Profondità di taglio nell'acciaio | 6 mm                           |
| Tagli ad angolo                   | Fino a 45° (sinistra e destra) |

## 8. RUMOROSITÀ

I valori di emissione del rumore sono misurati secondo lo standard pertinente.

|                                |             |          |
|--------------------------------|-------------|----------|
| Livello pressione acustica LpA | 90,3 dB(A)  | K = 3 dB |
| Livello potenza acustica LwA   | 101,3 dB(A) | K = 3 dB |

**ATTENZIONE! Indossare una protezione per le orecchie quando la pressione sonora è superiore a 85 dB (A).**

Valore emissione vibrazioni

Massimo:

ah,B: 10,359 m/s<sup>2</sup>

ah,M: 12,141 m/s<sup>2</sup>

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. AMBIENTE

Se la macchina necessita di essere sostituita dopo un uso prolungato, non gettarla nei rifiuti domestici ma smaltirla in modo sicuro per l'ambiente. I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare laddove esistono apposite strutture. Per consigli sul riciclo, contattare le autorità locali o il rivenditore.



**ATTENZIONE!** Questo prodotto è stato contrassegnato con un simbolo relativo all'eliminazione dei rifiuti elettrici ed elettronici. Ciò significa che il prodotto non deve essere gettato con i rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un sistema di raccolta conforme alla direttiva europea RAEE. Per consigli sul riciclo, contattare le autorità o i depositi locali. Il prodotto sarà quindi riciclato o smaltito al fine di ridurre l'impatto sull'ambiente. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere nocive per l'ambiente e per la salute umana poiché contengono sostanze pericolose.

## 10. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Questo utensile non richiede alcuna manutenzione speciale. Pulire regolarmente le fessure di ventilazione. Non far entrare liquidi all'interno dell'utensile. Non utilizzare prodotti chimici domestici per pulire l'utensile, ad es. trementina, diluenti per vernici.
- Se necessario, far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato (sostituire sempre le due spazzole nello stesso momento).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza del produttore o da altre persone qualificate per evitare rischi.

## **11. CONFORMITÀ**

Conferma che questo prodotto, nella versione da noi messa in circolazione, soddisfa i requisiti delle seguenti direttive CEE:

Direttive:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Norme armonizzate:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Soggetto a modifiche senza preavviso.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Paesi Bassi  
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, UK**

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## SÍMBOLOS

En este manual o en la máquina, se utilizan los siguientes símbolos:

|                                                                                  |                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de sufrir lesiones, el usuario debe leer con atención las instrucciones.                       |
|  | De acuerdo con los estándares de seguridad esenciales correspondientes a las directivas europeas                                   |
|  | Máquina de Clase II: Aislamiento doble, no se necesita toma de tierra.                                                             |
|  | Utilice protección ocular.                                                                                                         |
|  | Denota riesgo de sufrir lesiones corporales, muerte o daños a la herramienta en caso de no seguir las instrucciones en este manual |
|  | Utilice protección auditiva.                                                                                                       |

## ÍNDICE

1. APLICACIÓN
2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA SIERRA DE CALAR
4. LISTA DE COMPONENTES
5. LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE
6. INSTRUCCIONES DE USO
7. DATOS TÉCNICOS
8. RUIDO
9. ENTORNO
10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
11. CONFORMIDAD

# 1. APLICACIÓN

La herramienta eléctrica está pensada para serrar madera, metal y plástico. No está diseñada para uso comercial.



**¡ADVERTENCIA!** Lea y comprenda este manual de instrucciones antes de usarlo y guárdelo para futuras consultas. Su herramienta eléctrica solo debe entregarse junto con estas instrucciones.



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones. *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.*

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).*

## 2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

### 2.1 MEDIDAS PARA SU SEGURIDAD

**a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las zonas desordenadas o mal iluminadas pueden provocar accidentes.*

**b) No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden prender fuego al polvo o vapores.*

**c) Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras se utiliza una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden provocar que pierda el control.*

### 2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

**a. Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ningún modo. No utilice ningún adaptador de enchufe con las herramientas**

**eléctricas conectadas a tierra.** *Los enchufes sin modificar y el uso de las tomas correspondientes reducen el riesgo de descargas eléctricas.*

- b. Evite el contacto físico con superficies con toma de tierra o conectadas a masa como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** *Hay un riesgo mayor de descarga eléctrica si el cuerpo está en contacto con la tierra.*
- c. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** *El ingreso de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- d. No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para cargar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- e. Si utiliza una herramienta eléctrica en exteriores, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** *La utilización de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.*
- f. Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un interruptor diferencial residual (IDR).** *El uso de un IDR reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

## **2.3 SEGURIDAD PERSONAL**

- a. Al utilizar una herramienta eléctrica, manténgase alerta, observe lo que hace y utilice el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de las drogas, el alcohol o algún tipo de medicación.** *Un momento de descuido mientras se utilizan herramientas eléctricas puede provocar lesiones corporales graves.*
- b. Utilice equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular.** *El equipo de protección, como mascarilla para polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva utilizado en condiciones apropiadas reduce el riesgo de sufrir lesiones corporales.*
- c. Evite la puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar la**

**herramienta a la fuente de alimentación o al paquete de batería, levantarla o transportarla. Si se transportan las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o se suministra electricidad a las herramientas con el interruptor en encendido pueden ocurrir accidentes.**

- d. Retire toda llave de ajuste o llave francesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave francesa o de ajuste unida a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podría provocar lesiones corporales.**
- e. No se extralimite. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto le permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.**
- f. Use vestimenta adecuada. No utilice ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.**
- g. Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de sistemas de extracción de polvo puede reducir peligros relacionados con el polvo.**

## **2.4 USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

- a. No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad para la cual se diseñó.**
- b. No utilice la herramienta eléctrica si no se enciende ni se apaga con el interruptor. Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.**
- c. Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o paquete de batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de la puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.**
- d. Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que desconocen la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen. Las**

*herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*

- e. Mantenga las herramientas eléctricas.** Compruebe si hay desajustes o atascamiento de piezas móviles, roturas de piezas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daños, repare la herramienta eléctrica antes de utilizarla. *Un escaso mantenimiento de las herramientas eléctricas es la causa de muchos accidentes.*
- f. Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Las herramientas para cortar mantenidas adecuadamente con bordes afilados tienen menos probabilidad de atascarse y son más fáciles de controlar.
- g. Use la herramienta eléctrica, los accesorios, brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la labor a realizar.** *El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes a las previstas podría resultar en situaciones peligrosas.*
- h. Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** *Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable "vivo" podría causar que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se "electrifiquen" y esto podría causar una descarga eléctrica al usuario.*

## **2.5 SERVICIO**

- a. Un técnico especializado debe realizar el servicio de la herramienta eléctrica, y debe utilizar solo piezas de repuesto idénticas.** *Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

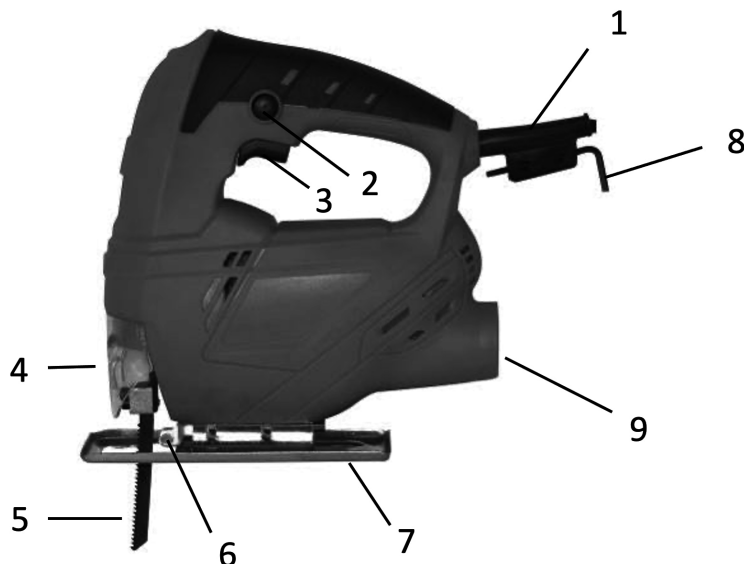
## **3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA SIERRA DE CALAR**



**¡Importante!** El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto a los suministrados o recomendados en estas instrucciones de uso puede significar el riesgo de lesiones.

- Cuando se utilicen sierras de calar deben llevarse protectores auditivos y una máscara facial. La exposición al ruido puede provocar daños auditivos.
- No utilice la sierra de calar para cortar amianto o materiales que lo contengan.
- No deje las herramientas eléctricas en funcionamiento sin vigilancia. Apague siempre y no deje ni baje hasta que se haya detenido por completo.
- El pelo largo debe estar cubierto. No trabaje con ropa holgada.
- Tenga cuidado cuando trabaje en las paredes. Los daños en las líneas de suministro eléctrico, gas o tuberías de agua pueden provocar situaciones de peligro. Utilice los detectores adecuados para determinar si hay cables o tuberías ocultos en la zona de trabajo.
- Compruebe siempre que la tensión de la red se corresponde con la tensión que figura en la placa de características del aparato.
- Asegure la pieza de trabajo. La pieza de trabajo solo es segura si se sujeta con dispositivos de sujeción de la pieza o en un tornillo de banco.
- Uso de cables de extensión. Utilice únicamente cables alargadores diseñados para la potencia de la máquina. La sección mínima del conductor debe ser de 1,5 mm<sup>2</sup>. Cuando se utilizan carretes de cable, el cable debe estar siempre completamente desenrollado.
- Retire siempre el enchufe de la red antes de cambiar las hojas de sierra.
- Precaución: las hojas de sierra pueden calentarse mucho.
- Las hojas de sierra deben mantenerse afiladas y en buen estado. Sustituya inmediatamente las hojas de sierra parcialmente fracturadas y rotas.
- Trabaje con calma y uniformemente con la sierra de calar. Así evitará accidentes y las hojas de sierra y la sierra de calar durarán más tiempo.

## 4. LISTA DE COMPONENTES



1. Cable de alimentación
2. Botón de bloqueo
3. Botón de encendido y apagado
4. Guardia de inspección
5. Hoja de sierra
6. Rodillo guía
7. Base ajustable
8. Llave hexagonal
9. Toma del extractor de polvo

## 5. LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE

- Retire todos los materiales de embalaje
- Retire el embalaje restante y los soportes de tránsito (si existen)
- Compruebe la integridad del contenido del embalaje
- Compruebe que la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe y todos los accesorios no se hayan dañado durante el transporte.
- Conserve el material de embalaje en la medida de lo posible hasta que finalice el periodo de garantía. Deséchelo después en su sistema local de eliminación de residuos.



**ADVERTENCIA ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico. ¡Peligro de asfixia!**

1 Máquina

1 Manual

1 Llave hexagonal

1 Cuchilla



**Si faltan piezas o están dañadas, póngase en contacto con su distribuidor.**

## **6. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

### ***6.1 Montaje de la protección del inspector***



A: Guardia de inspección

Importante: use gafas de seguridad

### ***6.2 Cambio de la hoja de sierra***



Cambio de la hoja de sierra.

Gire los tornillos en sentido contrario a las agujas del reloj

Introduzca la hoja de sierra en la ranura hasta el tope y apriete los dos tornillos del clip de retención.



**¡Importante!** : Asegúrese de que la hoja de sierra se asienta correctamente en la ranura del rodillo y la ranura.

### **6.3 Interruptor ON/OFF)**

Interruptor ON: Pulse el interruptor ON/OFF.

Uso continuo. Bloquee el interruptor ON/OFF con el botón de bloqueo.

Interruptor OFF: Pulse el interruptor ON/OFF y suéltelo.

### **6.4 Ajuste de la base**



Afloje los 2 tornillos para ajustar la base a un ángulo de hasta 45° en el lado derecho o izquierdo.

### **6.5 Consejos de aserrado**

Corte de tableros de aglomerado chapados:

Utilice una hoja de sierra fina

Coloque la base en la zona descubierta

Avance la sierra con poca fuerza.

Perforación de agujeros: Solo es posible en tableros de aglomerado y madera, a no ser que se haga un agujero antes. Presione la sierra de calar firmemente contra el soporte y muévase lentamente en la dirección de corte.

### **6.6 Extractor de polvo**

La sierra de calar está equipada con una toma de extracción de polvo.

Puede conectar su aspiradora a la toma de corriente situada en la parte trasera de la sierra de calar. Si necesita un adaptador especial, póngase en contacto con el fabricante de su aspiradora.

## 7. DATOS TÉCNICOS

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Tensión nominal                | 230-240 V a.c 50 Hz             |
| Consumo de energía             | 400W                            |
| Profundidad de corte en madera | 55 mm                           |
| Profundidad de corte en acero  | 6 mm                            |
| Cortes de inglete              | Hasta 45° (izquierda y derecha) |

## 8. RUIDO

Los valores de emisión de ruido se miden de acuerdo con las normas correspondientes.

|                                |             |           |
|--------------------------------|-------------|-----------|
| Nivel de presión acústica LpA  | 90,3 dB(A)  | K=3 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica LwA | 101,3 dB(A) | K=3 dB(A) |

**¡ATENCIÓN! Utilice protección auditiva cuando la presión acústica sea superior a 85 dB(A).**

Valor de emisión de vibraciones

Máximo:

ah,B: 10,359 m/s<sup>2</sup>

ah,M: 12,141 m/s<sup>2</sup>

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. ENTORNO

Si su máquina necesita ser reemplazada después de un uso prolongado, no la arroje a la basura doméstica, sino que deséchela de forma segura para el medio ambiente. Los residuos de productos eléctricos no deben eliminarse con la basura doméstica. Recicle donde haya instalaciones para ello. Consulte a las autoridades locales o al distribuidor para obtener consejos sobre el reciclaje



**¡PRECAUCIÓN!** Este producto está marcado con un símbolo relacionado con la eliminación de desechos eléctricos y electrónicos. Esto significa que no se debe arrojar este producto con los residuos domésticos, sino que debe devolverse a un sistema de recolección que cumpla con la Directiva RAEE europea. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener recomendaciones sobre el reciclaje. Luego, se reciclará o desmantelará para reducir el impacto en el medioambiente. Los equipos eléctricos y electrónicos pueden resultar peligrosos para el medioambiente y para la salud, ya que contienen sustancias peligrosas.

## 10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Esta herramienta no requiere ningún mantenimiento especial. Limpie regularmente los lotes de ventilación. No deje que entre líquido en la herramienta. No utilice productos químicos domésticos para limpiar la herramienta, por ejemplo, aguarrás o disolventes.
- En caso de tener que reemplazar las escobillas de carbón, debe realizarlo un técnico especializado (siempre se deben reemplazar ambas escobillas al mismo tiempo).
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, agente de servicios o persona similar autorizada debe reemplazarlo para evitar cualquier peligro.

## **11. CONFORMIDAD**

Se confirma que este producto, en la forma en que lo hemos puesto en circulación para su venta, cumple las especificaciones y disposiciones contenidas en las siguientes directivas CEE:

Directivas:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Normas armonizadas:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Sujeto a cambios sin previo aviso.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Países Bajos  
Edco UK Ltd,1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, Reino Unido**

# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos são utilizados neste manual e/ou na máquina:

|                                                                                  |                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | AVISO - Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador deve ler atentamente as instruções                                      |
|  | De acordo com as normas de segurança essenciais aplicáveis das diretivas europeias                                               |
|  | Máquina de Classe II – Isolamento duplo – Ficha com ligação à terra não necessária.                                              |
|  | Use proteção ocular.                                                                                                             |
|  | Denota risco de ferimentos pessoais, perda de vida ou danos na ferramenta em caso de não cumprimento das instruções deste manual |
|  | Use proteção auricular.                                                                                                          |

## ÍNDICE

1. APLICAÇÃO
2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS
3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE RECORTES
4. LISTA DE COMPONENTES
5. LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM
6. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
7. DADOS TÉCNICOS
8. RUÍDO
9. AMBIENTE
10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO
11. CONFORMIDADE

# 1. APLICAÇÃO

A ferramenta elétrica destina-se à serração de madeira, metal e plástico. Não é concebida para uso comercial.



**AVISO! Leia e compreenda este manual de instruções antes de o utilizar e guarde-o para sua referência futura. A sua ferramenta elétrica só deve ser transferida juntamente com estas instruções.**



**AVISO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** *O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

*O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada por rede elétrica (com fios) ou bateria (sem fios).*

## 2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

### 2.1 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

**a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** *Áreas desorganizadas e escuras convidam a acidentes.*

**b) Não acione ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de pó, gases ou líquidos inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os gases.**

**c) Mantenha as crianças e os transeuntes afastados durante o funcionamento de uma ferramenta elétrica. As distrações podem provocar a perda de controlo.**

### 2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA

**a. As fichas das ferramentas elétricas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.**

- b. Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubagens, radiadores e frigoríficos.** *Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.*
- c. Não exponha ferramentas elétricas a condições de chuva ou humidade.** *A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.*
- d. Não abuse do cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, extremidades afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.**
- e. Ao operar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** *A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.*
- f. Se a operação de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo diferencial residual (DDR) protegido.** *A utilização de um DDR reduz o risco de choque elétrico.*

## **2.3 SEGURANÇA PESSOAL**

- a. Fique alerta, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto sentir cansaço ou estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de desatenção durante o funcionamento de uma ferramenta elétrica pode resultar em graves ferimentos pessoais.*
- b. Utilize equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.** *O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva utilizados para condições apropriadas, reduzirá os ferimentos pessoais.*
- c. Evite arranques involuntários. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, pegar ou transportar a ferramenta.** *Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas com o interruptor ligado convida a acidentes.*
- d. Remova qualquer chave inglesa ou chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma chave deixada numa parte rotativa*

*da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.*

- e. **Não sobrealcance. Mantenha sempre a firmeza e o equilíbrio adequados.** *Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- f. **Vista-se adequadamente. Não use roupa solta ou joias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças móveis. Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.**
- g. **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados. A utilização de instalações de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.**

## **2.4 CUIDADOS E UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS**

- a. **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** *A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.*
- b. **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não funcionar corretamente.** *Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
- c. **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer ajustes, trocar acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.** *Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.*
- d. **Armazene as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não deixe que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções operem a ferramenta elétrica.** *As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não qualificados.*
- e. **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se há desalinhamento ou fixação de peças móveis, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com falta de manutenção.**

- f. Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *As ferramentas de corte com extremidades cortantes afiadas com boa manutenção têm menos probabilidades de se fixarem e são mais fáceis de controlar.*
- g. Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pedaços de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado.** *A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.*
- h. Segure na ferramenta elétrica através das superfícies aderentes isoladas, ao executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o respetivo cabo.** *O acessório de corte em contacto com um fio sob tensão pode colocar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica sob tensão e dar ao operador um choque elétrico.*

## **2.5 ASSISTÊNCIA**

- a. A manutenção da ferramenta elétrica deve ser efetuada por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** *Isto assegura a segurança da ferramenta elétrica.*

## **3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE RECORTES**

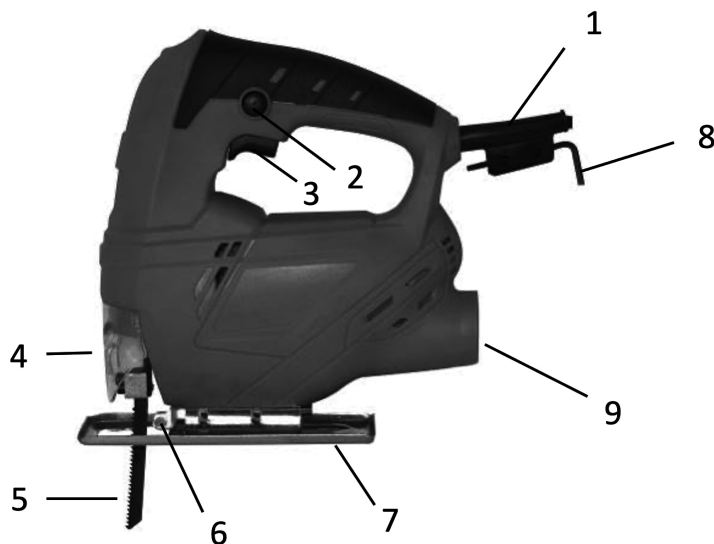


**Importante! A utilização de quaisquer acessórios para além dos fornecidos ou recomendados nas presentes instruções de utilização pode significar o risco de ferimentos.**

- Ao utilizar serras de recortes, devem ser usados protetores auriculares e uma máscara facial. A exposição ao ruído pode causar danos na audição.
- Não utilize a serra de recortes para cortar amianto ou materiais que contenham amianto.
- Não deixe ferramentas elétricas a funcionar sem vigilância. Desligue sempre as ferramentas e não as pouse ou abandone até que tenham parado completamente.
- O cabelo comprido deve ser coberto. Não trabalhe com roupas soltas.

- Tenha cuidado ao trabalhar em paredes. Danos nas linhas de alimentação elétrica, tubos de gás ou água podem conduzir a situações perigosas. Utilize detetores apropriados para determinar se existem fios ou tubos ocultos na área de trabalho.
- Verifique sempre se a tensão de alimentação corresponde à tensão da placa de identificação do aparelho.
- Fixe a peça de trabalho. A peça de trabalho só está segura por dispositivos de suporte de trabalho ou num torno.
- Utilização de cabos de extensão. Utilize apenas cabos de extensão concebidos para a potência da máquina. A secção transversal mínima do condutor deve ser de 1,5 mm<sup>2</sup>. Ao utilizar bobinas de cabos, o cabo deve ser sempre completamente desenrolado.
- Remova sempre a ficha de alimentação antes de substituir as lâminas da serra.
- Atenção: as lâminas de serra podem ficar muito quentes.
- As lâminas de serra devem ser mantidas afiadas e em bom estado. Substitua imediatamente as lâminas de serra parcialmente fraturadas e partidas.
- Trabalhe calma e uniformemente com a serra de recortes. Assim, evitará acidentes e as lâminas de serra e a serra de recortes durarão mais tempo.

## 4. LISTA DE COMPONENTES



1. Cabo de alimentação
2. Botão de bloqueio
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Proteção de inspeção
5. Lâmina da serra
6. Rolo de guia
7. Base regulável
8. Chave hexagonal
9. Bocal de extração de pó

## 5. LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Remova todos os materiais da embalagem
- Remova as restantes embalagens e suportes de trânsito (se existentes)
- Verifique se o conteúdo da embalagem está completo
- Verifique se existem danos de transporte no aparelho, cabo de alimentação, ficha de alimentação e todos os acessórios.
- Guarde os materiais de embalagem na medida do possível até ao fim do período de garantia. Descarte-os posteriormente no sistema local de eliminação de resíduos.



**AVISO** Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico! Perigo de asfixia!

1 máquina

1 manual

1 chave hexagonal

1 lâmina



Se faltarem peças ou estas estiverem danificadas, contacte o revendedor.

## 6. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### 6.1 Montagem da proteção de inspeção



A: Proteção de inspeção

Importante: use óculos de proteção

### 6.2 Mudança da lâmina da serra



Liberte a lâmina da serra.

Rode os parafusos no sentido anti-horário.

Insira a lâmina da serra na ranhura até ao batente e aperte os dois parafusos do grampo de retenção.



**Importante!** : Certifique-se de que a lâmina da serra assenta corretamente no encaixe do rolo e na ranhura.

### **6.3 Ligar/Desligar)**

Ligar: prima o interruptor On/Off.

Operação contínua. Bloquee o interruptor On/Off com o botão de bloqueio.

Desligar: prima o interruptor On/Off e liberte.

### **6.4 Ajuste da base**



Desaperte os 2 parafusos para ajustar a base a um ângulo até 45° no lado direito ou esquerdo.

### **6.5 Pontas de serração**

Corte de aglomerado folheado:

Utilize uma lâmina de serra fina;

Posicione a base sobre a área descoberta;

Avance a serra com pouca força.

Corte de furos: Possível apenas em aglomerado e madeira, a menos que faça um furo primeiro. Prima a serra de recortes firmemente contra o suporte e mova-se lentamente na direção do corte.

### **6.6 Extração de pó**

A serra de recortes está equipada com um bocal de extração de pó.

Pode ligar o aspirador ao bocal na parte traseira da serra de recortes.

Se precisar de um adaptador especial, contacte o fabricante do aspirador.

## 7. DADOS TÉCNICOS

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| Tensão nominal                      | 230-240 V CA 50 Hz              |
| Consumo de energia                  | 400 W                           |
| Profundidade de corte<br>em madeira | 55 mm                           |
| Profundidade de corte<br>em aço     | 6 mm                            |
| Cortes em meia-<br>esquadria        | Até 45° (esquerda e<br>direita) |

## 8. RUÍDO

Valores de emissão sonora medidos de acordo com a norma relevante.

|                                   |             |           |
|-----------------------------------|-------------|-----------|
| Nível de pressão acústica LpA     | 90,3 dB(A)  | K=3 dB(A) |
| Nível de potência acústica<br>LwA | 101,3 dB(A) | K=3 dB(A) |

**ATENÇÃO! Use proteção auditiva quando a pressão sonora for superior a 85 dB(A).**

Valor de emissão de vibração

Máximo:

ah,B: 10,359 m/s<sup>2</sup>

ah,M: 12,141 m/s<sup>2</sup>

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. AMBIENTE

Caso a sua máquina precise de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico, mas descarte-a de forma ambientalmente segura. Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Efetue a reciclagem onde existam instalações. Consulte o revendedor ou a Autoridade Local para obter conselhos sobre reciclagem.



**ATENÇÃO!** Este produto foi marcado com um símbolo relativo à remoção de resíduos elétricos e eletrônicos. Isto significa que este produto não deve ser descartado com resíduos domésticos, mas que deve ser devolvido a um sistema de recolha em conformidade com a diretiva Europeia REEE. Consulte as autoridades locais para obter conselhos sobre reciclagem. O produto será então reciclado ou desmontado a fim de reduzir o impacto sobre o ambiente. Os equipamentos elétricos e eletrônicos podem ser perigosos para o ambiente e para a saúde humana, uma vez que contêm substâncias perigosas.

## 10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Esta ferramenta não requer qualquer manutenção especial. Limpe regularmente as aberturas de ventilação. Não deixe entrar líquidos na ferramenta. Não utilize produtos químicos domésticos para limpar a ferramenta, por exemplo, aguarrás, diluentes de tinta.
- Se as escovas de carbono precisarem de ser substituídas, peça a uma pessoa qualificada para efetuar a reparação (substitua sempre as duas escovas ao mesmo tempo).
- Se o cabo de alimentação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo fornecedor de serviços ou por pessoas com qualificação semelhante, a fim de evitar perigos.

## **11. CONFORMIDADE**

Confirma que este produto, na nossa versão posta em circulação, cumpre os requisitos das seguintes diretivas da CEE:

Diretivas:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Normas harmonizadas:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Países Baixos  
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, UK**

# KÄYTTÖOPAS

## SYMBOLIT

Tässä käyttöoppaassa ja/tai laitteessa käytetään seuraavia symboleja:

|                                                                                  |                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | VAROITUS – Lue ohjekirja huolellisesti loukkaantumisriskin vähentämiseksi                                       |
|  | EU-direktiivien tärkeimpien sovellettavien turvallisuusstandardien mukaisesti                                   |
|  | Luokan II laite – suojaeristetty – maadoitettua pistoketta ei tarvita.                                          |
|  | Käytä suojalaseja.                                                                                              |
|  | Jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko, kuolema tai työkalun vaurioituminen |
|  | Käytä kuulosuojaimia.                                                                                           |

## SISÄLLYS

1. KÄYTTÖTARKOITUS
2. YLEISET SÄHKÖTYÖKALUN TURVALLISUUSVAROITUKSET
3. PISTOSAHAA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET
4. OSALUETTELO
5. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
6. KÄYTTÖOHJEET
7. TEKNISET TIEDOT
8. MELU
9. YMPÄRISTÖ
10. PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO
11. VAATIMUSTENMUKAISUUS

# 1. KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu puun, metallin ja muovin sahaamiseen. Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.



**VAROITUS!** Lue ja sisäistä tämän käyttöoppaan ohjeet ennen laitteen käyttöä ja säästä käyttöopas tulevaa tarvetta varten. Pidä käyttöopas saatavilla laitteen mukana.



**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet huolellisesti. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.** Näissä varoituksissa ”sähkötyökalulla” tarkoitetaan verkkokäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (langatonta) sähkötyökalua.

## 2. YLEISET SÄHKÖTYÖKALUN TURVALLISUUSVAROITUKSET

### 2.1 TYÖSKENTELYPAIKAN TURVALLISUUS

- a) Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. *Romua täynnä olevat, pimeät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.*
- b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähistöllä. *Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.*
- c) Pidä lapset ja sivulliset poissa lähistöltä sähkötyökalua käyttäessäsi. *Häiriötekijät voivat johtaa hallinnan herpaantumiseen.*

### 2.2 SÄHKÖTURVALLISUUS

- a. Sähkötyökalun pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Älä käytä adapteripistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. *Muokkaamattomat pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat vähentävät sähköiskuvaaraa.*
- b. Vältä kehon kosketusta maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien kanssa. *Sähköiskun vaara*

*kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.*

- c. **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai märille käyttöolosuhteille.** *Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*
- d. **Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** *Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*
- e. **Ulkotiloissa työskennellessäsi käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** *Vain ulkokäyttöön tarkoitettujen jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*
- f. **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojalaitteella suojattua virtalähdettä.** *Vikavirtasuojan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

## **2.3 HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS**

- a. **Pysy valppaana, toimi varoen, ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua.** *Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.* *Huomion hetkellinen herpaantuminen sähkötyökaluja käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.*
- b. **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.** *Suojarusteet, kuten pölymaski, liukumattomat turvakengät, kypärä tai kuulosuojaimet vähentävät henkilövahinkoja oikein käytettyinä.*
- c. **Estä tahaton käynnistys. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket työkalun virtalähteeseen ja/ tai akkuyksikköön, nostat työkalun tai kannat sitä.** *Jos kannat sähkötyökaluja sormi virtakytkimellä tai kytket virran sähkötyökaluihin, joissa virtakytkin on ON-asennossa, voi aiheutua onnettomuuksia.*
- d. **Poista mahdolliset säätöavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökaluun virran.** *Sähkötyökalun pyörivään osaan jätetty säätöavain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.*
- e. **Älä kurkottele. Säilytä aina hyvä jalansija ja tasapaino.** *Tällöin pystyt hallitsemaan sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.*
- f. **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja.** *Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvien osien läheltä.* *Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.*

- g. Jos pölyn poistoa ja keräystä varten on käytettävissä laitteita, varmista, että ne on kytketty ja että niitä käytetään oikein. Pölynpoisto voi vähentää pölystä johtuvia vaaroja.**

## **2.4 SÄHKÖTYÖKALUN OIKEA KÄYTTÖ JA HUOLTO**

- a. Älä käytä sähkötyökalua väkisin. Käytä omaan kohteeseesi soveltuvaa sähkötyökalua. Oikealla sähkötyökalulla teet työn paremmin ja turvallisemmin suunnitellulla nopeudella.**
- b. Älä käytä sähkötyökalua, jos virtakytkin ei kytke virtaa päälle ja pois. Jos sähkötyökalua ei voi ohjata kytkimellä, se on vaarallinen ja se on korjattava.**
- c. Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai irrota akku työkalusta, jos se on mahdollista, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat lisäosia tai varastoit sähkötyökaluja. Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimet vähentävät riskiä sähkötyökalun tahattomasta käynnistyksestä.**
- d. Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa, äläkä anna sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.**
- e. Huolla sähkötyökaluja. Tarkista, ovatko liikkuvat osat siirtyneet pois paikaltaan tai jääneet kiinni, onko osia rikki ja onko sähkötyökalussa jotakin muuta sen toimintaan vaikuttavaa. Jos huomaat vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen sen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.**
- f. Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät reunat, jäävät harvemmin kiinni ja ovat helpommin hallittavissa.**
- g. Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn. Jos sähkötyökalua käytetään muihin kuin sallittuihin tarkoituksiin, tuloksena voi olla vaaratilanne.**
- h. Pitele sähkötyökalua eristetyistä tarttumapinnoista suorittaessasi toimintoa, jossa leikkuuosa tai kiinnikkeet voivat osua piilossa oleviin johtoihin tai laitteen omaan virtajohtoon. Jos leikkuuosa koskettaa jännitteistä johtoa, sähkötyökalun metalliosat voivat muuttua sähköä johtaviksi ja antaa käyttäjälle sähköiskun.**

## 2.5 HUOLTO

- a. Huollata sähkötyökalu pätevällä korjaajalla ja käytä ainoastaan identtisiä varaosia. *Tällöin sähkötyökalun turvallisuus säilyy.*

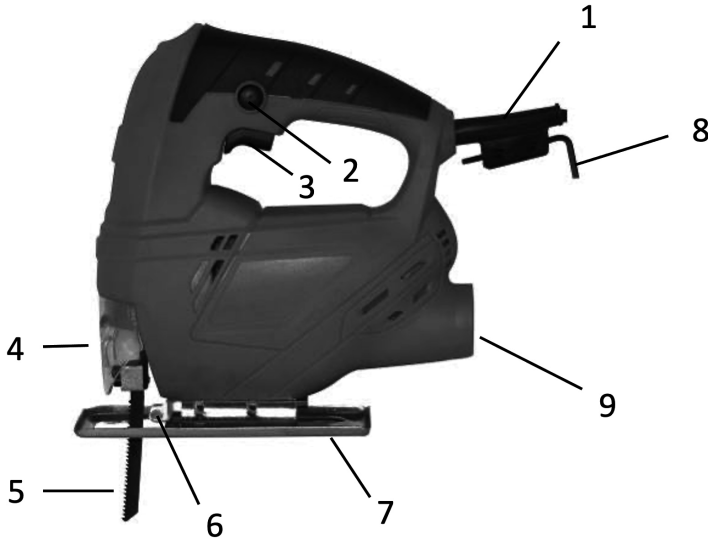
## 3. PISTOSAHAA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET



**Tärkeää! Muiden kuin laitteen mukana toimitettujen tai näissä käyttöohjeissa suositeltujen välineiden tai lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja.**

- Käytä kuulosuojaimia ja kasvovisiiriä aina käyttäessäsi pistosahaa. Melulle altistuminen voi vaurioittaa kuuloa.
- Älä käytä pistosahaa asbestin tai asbestia sisältävien materiaalien sahaamiseen.
- Älä jätä sähkötyökalua käyntiin valvomatta sitä. Katkaise laitteesta virta ja odota, että se on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin lasket laitteen alas tai poistut sen luota.
- Pidä pitkät hiukset peitettyinä. Älä käytä väljiä vaatteita työskennellessäsi.
- Ole varovainen sahatessasi seinälevyjä. Sähkö-, kaasu- tai vesijohtoon osuminen voi aiheuttaa vaaratilanteen. Käytä sopivaa ilmaisinta, joka kertoo, onko seinäpinnan alla piilossa sähköjohtoja tai putkia.
- Tarkasta, että virtalähteen ja laitteen verkkojännite ovat samat.
- Kiinnitä työkappale huolellisesti paikalleen. Kiinnityslaitteilla tai puristimella kiinnitetty työkappale pysyy paikallaan hyvin toisin kuin käsin pideltynä.
- Jatkojohtojen käyttö: Käytä vain laitteen tehovaatimukset täyttäviä jatkojohtoja. Johtimien paksuuden on oltava vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Jos käytät kaapelikelaa, jatkojohto on aina purettava kokonaan kelalta ennen käyttöä.
- Irrota laite pistorasiasta aina ennen sahanterän vaihtamista.
- Huomio: sahanterä voi kuumentua.
- Pidä sahanterät terävinä ja hyvässä kunnossa. Vaihda katkenneet ja vaikka vain osittainkin murtuneet sahanterät heti.
- Työskentele rauhallisella ja tasaisella nopeudella. Siten vältät onnettomuudet ja lisäksi sahanterät ja pistosaha kestävät pidempään.

## 4. OSALUETTELO



1. Virtajohto
2. Lukituspainike
3. Virtakytkin
4. Tarkastuslevy
5. Sahanterä
6. Ohjaintela
7. Säädettyvä alusta
8. Kuusioavain
9. Pölynpoistoaukko

## 5. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Pura kaikki pakkausmateriaalit pakkauksesta.
- Irrota mahdolliset laitteen ympärillä olevat pakkausmateriaalit ja kuljetustuet.
- Tarkasta, että pakkauksen sisältö vastaa tässä oppaassa kerrottua.
- Tarkasta laite, virtajohto, pistoke ja kaikki varusteet kuljetusvaurioiden varalta.
- Säilytä pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan takuuajan loppuun asti. Hävitä ne asianmukaisesti kierrättämällä takuuajan päätyttyä.



**VAROITUS** Pakkausmateriaaleja ei saa käyttää leluina. Älä anna lasten leikkiä muovipusseilla. Tukehtumisvaara!

1 laite

1 käyttöopas

1 kuusioavain

1 terä



Mikäli osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

## 6. KÄYTTÖOHJEET

### 6.1 Tarkastuslevyn kiinnittäminen paikalleen



A: Tarkastuslevy

Tärkeää: käytä suojalaseja

### 6.2 Sahanterän vaihtaminen



Sahanterän vapauttaminen.

Käännä ruuveja vastapäivään

Aseta sahanterä uraan ja työnnä se pohjaan asti. Kiristä teränpidikkeen kaksi ruuvia.



**Tärkeää!** : Varmista, että terä istuu oikein paikalleen telan ja uran väliseen aukkoon.

### **6.3 Virran kytkeminen ja katkaiseminen**

Virran kytkeminen: Paina virtakytkintä.

Jatkuva käyttö: Lukitse virtakytkin ON-asentoon lukituspainikkeella.

Virran katkaiseminen: Paina virtakytkintä ja vapauta se.

### **6.4 Pohjalevyn säätäminen**



Löysää pohjalevyn kaksi kiinnitysruuvia ja käännä pohjalevyä enintään 45° oikealle tai vasemmalle.

### **6.5 Sahausvinkkejä**

Viilupintaisen lastulevyn sahaaminen:

Käytä hienohampaista sahanterää.

Aseta pohjalevy viiluttamatonta pintaa vasten.

Kuljeta sahaa eteenpäin käyttämättä voimaa.

Reikien sahaaminen: Reiän sahaaminen onnistuu vain lastulevyn ja puun kanssa ilman alkureiän porausta. Aseta pistosaha tanakasti tukea vasten ja liikuta sitä hitaasti sahaussuunnassa.

### **6.6 Pölynpoisto**

Pistosahassa on pölynpoistoaukko. Tarvittaessa voit kytkeä pölynimurin pistosahan pölynpoistoaukkoon. Jos pölynimuriin tarvitaan sovitin, ota yhteyttä pölynimurin valmistajaan.

## 7. TEKNISET TIEDOT

|                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| Nimellisjännite            | 230–240 V AC 50 Hz               |
| Tehonkulutus               | 400 W                            |
| Puun leikkaussyvyys        | 55 mm                            |
| Teräksen<br>leikkaussyvyys | 6 mm                             |
| Jiiri                      | Enintään 45° (vasen ja<br>oikea) |

## 8. MELU

Soveltuvan standardin mukaiset mitatut melutasot ovat seuraavat.

Äänenpainetaso  $L_{pA}$  90,3 dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Äänenpainetaso  $L_{wA}$  101,3 dB(A)  $K = 3$  dB(A)

**HUOM. Käytä kuulosuojaimia melutason ylittäessä 85 dB(A).**

Tärinäarvo

Enimmäismäärä:

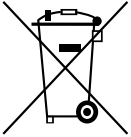
$a_{h,B}$ : 10,359 m/s<sup>2</sup>

$a_{h,M}$ : 12,141 m/s<sup>2</sup>

$K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

## 9. YMPÄRISTÖ

Mikäli laite on korvattava uudella sen käyttöiän päätyttyä, älä hävitä laitetta sekajätteen mukana vaan kierrätä se ympäristöystävällisellä tavalla. Käytöstä poistettuja sähkötuotteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kierrätä ne mahdollisuuksien mukaan. Kysy kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.



**HUOMIO!** Tämä tuote on merkitty symbolilla, joka liittyy sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen. Tämä tarkoittaa sitä, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana, vaan se on palautettava eurooppalaista sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiiviä vastaavaan keräysjärjestelmään. Kysy kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta tai varastoilta. Tuotteet kierrätetään tai puretaan ympäristövaikutusten vähentämiseksi. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, koska ne sisältävät vaarallisia aineita.

## 10. PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

- Tämä työkalu ei edellytä erityistä huoltoa. Puhdista tuuletusaukot säännöllisesti. Älä anna nesteen päästä työkalun sisään. Älä puhdista työkalua kemikaaleilla tai liuottimilla, kuten tärpätillä.
- Jos hiiliharjat on vaihdettava, pyydä valtuutettua huoltajaa tekemään tämä. (Vaihda aina molemmat harjat kerralla.)
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

## **11. VAATIMUSTENMUKAISUUS**

Vahvistamme, että tämä laite sellaisena kuin se on laskettu liikkeelle toimestamme, täyttää seuraavien EU-direktiivien vaatimukset:

Direktiivit:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Yhdenmukaistetut standardit:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, The Netherlands  
Edco UK Ltd,1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, UK**

# INSTRUKSJONSMANUAL

## SYMBOLER

Følgende symboler brukes i denne manualen og / eller på maskinen:

|                                                                                  |                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ADVARSEL - For å redusere risikoen for personskade, må brukeren lese instruksjonene nøye.                                  |
|  | I samsvar med viktige gjeldende sikkerhetsstandarder i europeiske direktiver                                               |
|  | Klasse II-maskin - Dobbel isolasjon - Du trenger ikke en jordet plugg.                                                     |
|  | Bruk øyevern.                                                                                                              |
|  | Indikerer risikoen for personskade, tap av liv eller skade på verktøyet hvis instruksjonene i denne håndboken ikke følges. |
|  | Bruk hørselsvern.                                                                                                          |

## INNHold

1. APPLIKASJON
2. GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR POWER TOOL
3. SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR STIKKSAG
4. LISTE OVER KOMPONENTER
5. LISTE OVER PAKKEINNHold
6. INSTRUKSJONER FOR BRUK
7. TEKNISK INFORMASJON
8. LYD
9. OMGIVELSER
10. VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING
11. OVERENSSTEMMELSE

# 1. APPLIKASJON

Maskinverktøyet er beregnet på saging av tre, metall og plast. Det er ikke ment for kommersiell bruk.



**ADVARSEL! Les og forstå denne instruksjonsmanualen før du bruker den, og lagre den for fremtidig referanse. Maskinverktøyet ditt skal bare overleveres med denne bruksanvisningen.**



**ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.** *Unnlatelse av å følge advarsler og instruksjoner kan føre til elektrisk støt, brann og / eller alvorlig personskade.*  
**Behold alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.** *Uttrykket «power tool» i advarslene refererer til et nettdrevet (kablet) eller batteridrevet (uten ledning) verktøy.*

## 2. GENERELLE VERKTØYSSIKKERHETSADVARSLER

### 2.1 ARBEIDSOMRÅDESIKKERHET

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** *Rotete og mørke rom kan føre til ulykker.*
- b) **Ikke bruk elektrisk verktøy i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv.** *Elverktøy skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.*
- c) **Hold barn og tilskuere borte når du bruker et elverktøy.** *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

### 2.2 ELEKTRISK SIKKERHET

- a. **Pluggene til elektroverktøyet må passe inn i kontakten. Endre aldri støpselet på noen måte. Ikke bruk adapterpluggen med jordet elverktøy.** *Umodifiserte pluggen og egnede uttak vil redusere risikoen for elektrisk støt.*
- b. **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** *Det er en økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.*

- c. **Ikke utsett elverktøyet for regn eller våte forhold.** *Vann som kommer inn i et elverktøy vil øke risikoen for elektrisk støt.*
- d. **Ikke bruk ledningen for mye. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke i eller koble fra et elverktøy. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.**
- e. **Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** *Bruk av en ledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.*
- f. **Hvis det er uunngåelig å bruke elektroverktøy i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryterbeskyttet strømkilde.** *Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.*

## **2.3 PERSONLIG SIKKERHET**

- a. **Vær årvåken, se på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy mens du er sliten eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** *Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektriske verktøy, kan føre til alvorlig personskade.*
- b. **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyevern.** *Verneutstyr som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm eller hørselsvern når det brukes i et passende miljø, vil bidra til å redusere skader.*
- c. **Forhindre utilsiktet oppstart. Forsikre deg om at bryteren er i av-stilling før du kobler til en strømkilde og / eller batteripakke, tar opp eller bærer på et verktøy.** *Hvis du bærer elektrisk verktøy med fingeren på bryteren eller slår på elektrisk verktøy med bryteren på, fører det til ulykker.*
- d. **Fjern justeringsnøkkelen eller skiftenøkkelen før du slår på det elektriske verktøyet.** *Hvis du etterlater en skiftenøkkel på en roterende del av det elektriske verktøyet, kan det føre til personskade.*
- e. **Ikke overstrekk deg. Hold alltid riktig støtte og balanse.** *Dette gir bedre kontroll over det elektriske verktøyet i uventede situasjoner.*
- f. **Kle deg riktig. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker borte fra bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan bli fanget i bevegelige deler.**
- g. **Hvis det er utstyr for tilkobling av støvoppsamling- og oppsamlingsanlegg, må du sørge for at de er koblet til og brukt riktig.** *Bruk av støvoppsamling kan redusere støvfare.*

## **2.4 BRUK OG STELL AV MAKTVERKTØY**

- a. **Ikke bruk makt på et elektrisk verktøy. Bruk riktig elektrisk verktøy for jobben.** *Riktig elektrisk verktøy vil gjøre jobben bedre og tryggere i den hastigheten den ble designet for.*
- b. **Riktig elektrisk verktøy vil gjøre jobben bedre og tryggere i den hastigheten den ble designet for.** *Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan brukes med bryteren, er farlig og må repareres.*
- c. **Koble støpselet fra strømkilden og / eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du gjør noen justeringer, bytter tilbehør eller legger elektroverktøyet på lagring.** *Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.*
- d. **Oppbevar inaktive elektriske verktøy utilgjengelig for barn og ikke la personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene arbeide med det.** *Maskinverktøy er farlig i hendene til utrente brukere.*
- e. **Hold elektrisk verktøy vedlike.** *Se etter skjevt eller fastklemt bevegelige deler, ødelagte deler eller andre forhold som kan påvirke bruken av elektrisk verktøyet. Hvis det elektriske verktøyet er skadet, må du reparere det før bruk. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av elektriske verktøy.*
- f. **Hold skjæreverktøyet skarpt og rent.** *Korrekt vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastkjøring og er lettere å kontrollere.*
- g. **Bruk et elektroverktøy, tilbehør, verktøydeler osv. i samsvar med disse instruksjonene, med tanke på arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** *Bruk av elektroverktøyet til andre formål enn det du har til hensikt, kan føre til en farlig situasjon.*
- h. **Hold elektroverktøyet i isolerte gripeflater når du utfører operasjoner der skjæreutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** *Skjære utstyr som kommer i kontakt med en "strømførende" ledning kan gjøre utsatte metalleder av elektroverktøyet "live" og kan gi brukeren elektrisk støt.*

## 2.5 SERVICE

- a. **Få elektroverktøyet ditt til service av en kvalifisert reparatør som kun bruker identiske reservedeler.**  
*Dette vil sikre tryggheten på elektroverktøyet.*

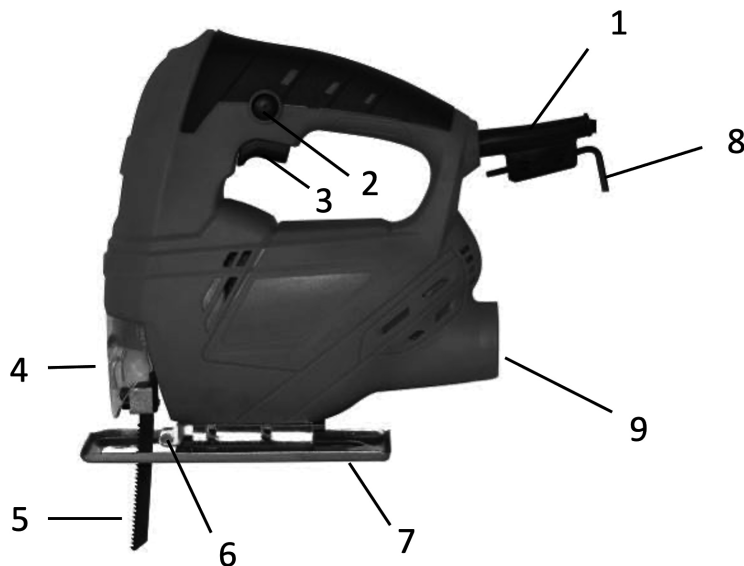
## 3. SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR STIKKSAG



**Viktig! Bruk av annet tilbehør eller vedlegg enn det som er levert eller anbefalt i denne håndboken, kan føre til fare for personskade.**

- Bruk ørebeskyttere og maske når du bruker stikksager. Eksponering for støy kan skade hørselen din.
- Ikke bruk en stikksag til å kutte asbest eller materialer som inneholder asbest.
- Ikke la kjørende elektroverktøy være uten tilsyn. Slå alltid av og ikke legg ned eller gå før den har stoppet helt.
- Langt hår må tildekkes. Ikke arbeid i løstsittende klær.
- Vær forsiktig med arbeid på vegger. Skader på strø姆ledninger, gass eller vannrør kan føre til farlige situasjoner. Bruk passende detektorer for å finne ut om det er skjulte ledninger eller rør i arbeidsområdet.
- Kontroller alltid at nettspenningen tilsvarer spenningen som er angitt på typeskiltet til apparatet.
- Fest arbeidsstykket. Arbeidsdelen er bare sikret hvis det holdes av arbeidsholdere eller er i en skruestikke.
- Bruk av skjøteledninger. Bruk bare skjøteledninger som er beregnet på maskinens strøm. Minimum ledertverrsnitt må være 1,5 mm<sup>2</sup>. Ved bruk av kabelsneller må kabelen alltid rulles helt ut.
- Fjern alltid støpselet før du skifter sagbladene.
- Forsiktig: sagblad kan bli veldig varme.
- Sagbladene må holdes skarpe og i god stand. Bytt ut delvis ødelagte eller ødelagte sagblad umiddelbart.
- Arbeid rolig og jevnt med stikksagen. Dermed vil du unngå ulykker og sagbladene og stikksagen varer lenger.

## 4. LISTE OVER KOMPONENTER



1. Strømkabel
2. Låseknapp
3. Av/På knapp
4. Inspeksjonsvakt
5. Sagblad
6. Styrerulle
7. Justerbar underdel
8. Sekskantnøkkel
9. Støvsugeruttak

## 5. LISTE OVER PAKKEINNHold

- Fjern alt emballasjemateriale
- Fjern gjenværende emballasje og transittstøtter (hvis til stede)
- Kontroller innholdet i emballasjen
- Kontroller apparatet, strømledningen, støpselet og alt tilbehør for transportskader.
- Oppbevar emballasjematerialet så lenge som mulig til utløpet av garantiperioden. Kast det deretter i ditt lokale avfallshåndteringssystem.



**ADVARSEL** Emballasjematerialer er ikke leketøy! Barn må ikke leke med plastposer! Kvelningsfare!

1 Maskin

1 Manual

1 Sekskantnøkkel

1 blad



**Ta kontakt med forhandleren hvis deler mangler eller er skadet.**

## **6. INSTRUKSJONER FOR BRUK**

### **6.1 Montering av inspektørvakten(Inspector guard)**



A: Inspeksjonsvakt (Inspector guard)

Viktig: bruk vernebriller

### **6.2 Å skifte sagblad**



Frigjøring av sagbladet.

Drei skruene mot klokken

Sett sagbladet inn i sporet så langt det går, og stram de to skruene på festeklipsen.



**Viktig!** : Forsikre deg om at sagbladet sitter ordentlig i sporet på valsen og sporet.

### **6.3 Slå PÅ / AV**

Slå PÅ : Trykk på av/på-bryteren.

Kontinuerlig drift. Lås av/på-bryteren med låseknappen.

Å slå av: Trykk på av/på-bryteren og løs ut.

### **6.4 Justering av underdel**



Skru ut de to skruene for å sette basen opp til 45 ° på høyre eller venstre side.

### **6.5 Sagstips**

Skjæring av finert sponplater:

Bruk et tynt sagblad

Plasser basen på det avdekkede området

Beveg sagen lett.

Skjærehull: Kun mulig i sponplater og tre, med mindre du borer et hull først. Trykk stikksagen godt mot støtten og beveg deg sakte i skjæreretningen.

### **6.6 Støvavsug**

Stikksag er utstyrt med en støvutsugningsstikkontakt. Du kan koble støvsugeren til kontakten på baksiden av stikksag. Hvis du trenger en spesiell adapter, kan du kontakte støvsugerprodusenten.

## 7. TEKNISK INFORMASJON

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| Merkespenning      | 230-240 V a.c 50 Hz            |
| Strømforbruk       | 400W                           |
| Skjæredybde i tre  | 55 mm                          |
| Skjæredybde i stål | 6 mm                           |
| Skrå kutt          | Opptil 45 ° (venstre og høyre) |

## 8. LYD

Verdier for støyutslipp måles i henhold til relevant standard.

Akustisk effektnivå  $L_{wA}$  90,3 dB(A) K=3dB(A)

Akustisk effektnivå  $L_{wA}$  101,3 dB(A) K=3dB(A)

**MERK! Bruk hørselsvern når lydeffekten er over 85 dB (A).**

Verdi for vibrasjonsutslipp

Maksimum:

$a_{h,B}$ : 10,359 m/s<sup>2</sup>

$a_{h,M}$ : 12,141 m/s<sup>2</sup>

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. OMGIVELSER

Hvis maskinen din må byttes ut etter langvarig bruk, må du ikke kaste den i husholdningsavfallet, men kast den på en miljøsikker måte. Elektriske avfallsprodukter må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Resirkuler der det er fasiliteter for det. Kontakt din lokale myndighet eller forhandler for råd om gjenvinning.



**FORSIKTIG!** Dette produktet er merket med et symbol for avhending av elektrisk og elektronisk avfall. Dette betyr at dette produktet ikke må kastes sammen med husholdningsavfall, men må returneres til et innsamlingssystem i samsvar med det europeiske WEEE-direktivet. Kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om gjenvinning. Den vil da bli resirkulert eller demontert for å redusere miljøpåvirkningen. Elektrisk og elektronisk utstyr kan være farlig for miljøet og menneskers helse fordi det inneholder farlige stoffer.

## 10. VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

- Dette verktøyet krever ikke noe spesielt vedlikehold. Rengjør ventilasjonsluker regelmessig. Ikke få væske inne i verktøyet. Ikke bruk husholdningskemikalier til å rengjøre verktøyet, f.eks. terpentin eller malingstynner.
- Hvis kullbørstene må byttes ut, må dette gjøres av en kvalifisert reparatør (bytt alltid ut de to børstene samtidig).
- Hvis ledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifiserte personer for å unngå fare.

## **11. OVERENSSTEMMELSE**

Bekrefter at dette produktet i den versjonen som blir satt i omløp gjennom oss, oppfyller kravene i følgende EØF-direktiver:

Direktiver:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Harmoniserte standarder:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Med forbehold om endringer uten varsel.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Nederland  
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, Storbritannia**

# BRUKSANVISNING

## SYMBOLER

Följande symboler används i den här handboken och/eller på maskinen:

|                                                                                  |                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | VARNING - För att minska risken för skador måste användaren läsa instruktionerna noggrant.                         |
|  | I enlighet med väsentliga tillämpliga säkerhetsnormer i europeiska direktiv.                                       |
|  | Klass II-maskin - Dubbel isolering - Du behöver ingen jordad kontakt.                                              |
|  | Använd ögonskydd.                                                                                                  |
|  | Anger risk för personskada, förlust av liv eller skada på verktyget om instruktionerna i denna handbok inte följs. |
|  | Använd hörselskydd.                                                                                                |

## INNEHÅLL

1. TILLÄMPNING
2. ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG
3. SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR STICKSÅGAR
4. KOMPONENTLISTA
5. FÖRTECKNING ÖVER PAKETETS INNEHÅLL.
6. DRIFTANVISNINGAR
7. TEKNISK DATA
8. BULLER
9. MILJÖ
10. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
11. ÖVERENSSTÄMMELSE

## 1. TILLÄMPNING

Elverktyget är avsett för sågning av trä, metall och plast. Det är inte avsett för kommersiell användning.



**WARNING! Läs och förstå denna bruksanvisning innan användning och spara den för framtida bruk. Ditt elverktyg får endast överlätas tillsammans med dessa anvisningar.**



**WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner.**  
*Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.*

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

*Termen «elverktyg» i varningarna avser ditt nätdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.*

## 2. ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

### 2.1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

**a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** *Röriga och mörka miljöer ökar risken för olyckor.*

**b) Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. nära brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** *Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.*

**c) Håll barn och åskådare borta när du använder ett elverktyg.** *Distraktioner kan leda till att duappar kontrollen.*

### 2.2 ELSÄKERHET

**a. Elverktygets kontakt måste passa till uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter med jordade elverktyg.** *Oförändrade kontakter och passande uttag minskar risken för elektriska stötar.*

**b. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp.** *Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.*

**c. Utsätt inte elverktyg för regn eller fuktiga förhållanden.** *Vatten*

*som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.*

- d. Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller hoptrasslade sladdar ökar risken för elektriska stötar.**
- e. När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Användning av en sladd som lämpar sig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.**
- f. Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en fuktig plats ska du använda en jordfelsbrytare (RCD) som är skyddad. Användning av en RCD minskar risken för elektriska stötar.**

## **2.3 PERSONLIG SÄKERHET**

- a. Var uppmärksam, se vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder elverktyg kan leda till allvarliga personskador.**
- b. Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Skyddsutrustning som skyddsmask mot damm, halkfria säkerhetsskor, hjälm och hörselskydd som används under lämpliga förhållanden minskar antalet personskador.**
- c. Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget. Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att sätta ström på elverktyg med strömbrytaren på ökar risken för olyckor.**
- d. Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du sätter igång elverktyget. En skiftnyckel eller nyckel som sitter fast på en roterande del av elverktyget kan leda till personskador.**
- e. Gå inte för långt. Håll alltid bra fotfäste och balans. Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.**
- f. Klä dig passande. Bär inga lösa kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.**
- g. Om det finns anordningar för anslutning av dammsugnings- och uppsamlingsanordningar, se till att dessa är anslutna och används**

på rätt sätt. *Dammuppsamling kan minska dammrelaterade risker.*

## **2.4 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG**

- a. **Använd inte kraft på elverktyget. Använd rätt elverktyg för ditt användningsområde. Rätt elverktyg utför jobbet bättre och säkrare i den takt som det är konstruerat för.**
- b. **Använd inte elverktyget om knappen inte slår på och av det. Alla elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren utgör en fara och måste repareras.**
- c. **Koppla ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.**
- d. **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga i händerna på otränade användare.**
- e. **Underhåll elverktyg. Kontrollera om rörliga delar är feljusterade eller bundna, om delar går sönder eller om något annat förhållande kan påverka elverktygets funktion. Om det är skadat ska du låta reparera elverktyget innan du använder det. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.**
- f. **Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls på rätt sätt och som har skarpa skäreppor är mindre benägna att fastna och är lättare att kontrollera.**
- g. **Använd elverktyget, tillbehör och verktygsbitar etc. i enlighet med dessa anvisningar, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av elverktyget för andra ändamål än de avsedda kan leda till att en farlig situation uppstår.**
- h. **Håll elverktyget med isolerade greppytor när du utför ett arbete där det skärande tillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller sin egna sladden. Skärningstillbehör som kommer i kontakt med en "spänningsförande" ledning kan göra de exponerade metalldelarna på elverktyget "spänningsförande" och kan ge operatören en elektrisk stöt.**

## 2.5 SERVICE

- a. Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elverktyg genom att endast använda identiska reservdelar. På så sätt kan du garantera att elverktygets säkerhet bibehålls.

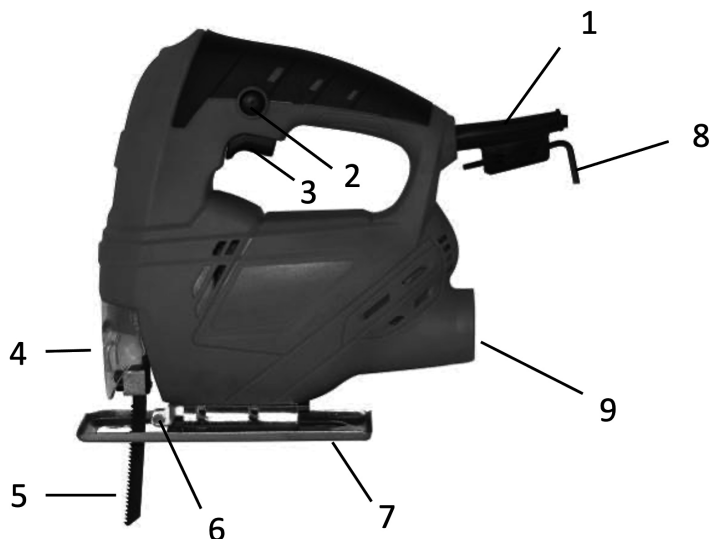
## 3. SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR STICKSÅGAR



**Viktigt! Användning av andra tillbehör eller redskap än de som tillhandahålls eller rekommenderas i denna bruksanvisning kan innebära risk för skador.**

- Vid användning av sticksågar bör hörselskydd och ansiktsmask användas. Exponering för buller kan skada hörseln.
- Använd inte sticksågen för att skära asbest eller material som innehåller asbest.
- Lämna inte elverktyg igång utan uppsikt. Stäng alltid av och lägg inte ner eller gå ifrån förrän den har stannat helt och hållet.
- Långt hår måste täckas. Arbeta inte i löst sittande kläder.
- Var försiktig när du arbetar med väggar. Skador på kraftledningar, gas- eller vattenledningar kan leda till farliga situationer. Använd lämpliga detektorer för att fastställa om det finns dolda ledningar eller rör i arbetsområdet.
- Kontrollera alltid att nätspänningen motsvarar spänningen på apparatens typskylt.
- Säkra arbetsstycket. Arbetsstycket är endast säkert om det hålls fast med hjälp av arbetshållare eller i ett skruvstöd.
- Användning av förlängningskablar. Använd endast förlängningskablar som är avsedda för maskinens strömförsörjning. Det minsta ledartvårsnittet måste vara 1,5 mm<sup>2</sup>. När du använder kabelrullar måste kabeln alltid vara helt utrullad.
- När du använder kabelrullar måste kabeln alltid vara helt utrullad.
- Försiktighet: sågbladen kan bli mycket varma.
- Sågbladen måste hållas vassa och i gott skick. Byt ut delvis brutna och trasiga sågblad omedelbart.
- Arbeta lugnt och jämnt med sticksågen. På så sätt undviker du olyckor och sågbladen och sticksågen håller längre.

## 4. KOMPONENTLISTA



1. Strömkabel
2. Låsknapp
3. På/av-knapp
4. Inspektionsskydd
5. Sågblad
6. Styrrulle
7. Justerbar bas
8. Insexnyckel
9. Uttag för dammsugare

## 5. FÖRTECKNING ÖVER PAKETETS INNEHÅLL

- Ta bort allt förpackningsmaterial
- Ta bort resterande förpackningsmaterial och transportstöd (om det finns)
- Kontrollera att förpackningens innehåll är komplett.
- Kontrollera om apparaten, nätsladden, strömkontakten eller något tillbehör har transportskador.
- Förvara förpackningsmaterialet så länge som möjligt till slutet av garantiperioden. Släng det sedan i ditt lokala avfallshanteringssystem.



**VARNING** Förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar! Risk för kvävning!

1 maskin

1 manual

1 insexnyckel

1 sågblad



Om delar saknas eller är skadade, kontakta din återförsäljare.

## 6. DRIFTANVISNINGAR

### 6.1 Montering av inspektionsskyddet



A: Inspektionsskydd

Viktigt: använd skyddsglasögon

### 6.2 Byte av sågbladet



Avlägsna sågbladet.

Vrid skruvarna moturs

Sätt in sågbladet i spåret fram till stoppet och dra åt de två skruvarna i fästklämman.



Viktigt ! : Se till att sågbladet sitter ordentligt i rullens och spårets springa.

### **6.3 Slå på/av**

Slå PÅ : Tryck på på/av-knappen.

Kontinuerlig drift. Lås på/av-knappen med låsknappen.

Slå AV : Tryck på på/av-knappen och släpp.

### **6.4 Justera basen**



Lossa de 2 skruvarna för att ställa in basen i en vinkel på upp till 45° på höger eller vänster sida.

### **6.5 Tips för sågning**

Skärning av fanerade spånskivor:

Använd ett tunt sågblad

Placera basen på det oskyddade området

För fram sågen med liten kraft.

Skär hål: Endast möjligt i spånskivor och trä om du inte borrar ett hål först. Pressa sticksågen stadigt mot stödet och förflytta den långsamt i skärriktningen.

### **6.6 Dammsugning**

Sticksågen är utrustad med ett dammsugningsuttag. Du kan ansluta din dammsugare till uttaget på baksidan av sticksågen. Om du behöver en speciell adapter kan du kontakta tillverkaren av din dammsugare.

## 7. TEKNISK DATA

|                   |                                  |
|-------------------|----------------------------------|
| Nominell spänning | 230-240 V a.c 50 Hz              |
| Strömförbrukning  | 400W                             |
| Skärdjup i trä    | 55 mm                            |
| Skärdjup i stål   | 6 mm                             |
| Geringssnitt      | Upp till 45° (vänster och höger) |

## 8. BULLER

Värden för bullerutsläpp uppmätt enligt relevant standard.

Akustisk ljudtrycksnivå LpA 90,3 dB(A) K=3dB(A)

Akustisk ljudeffektnivå LwA 101,3 dB(A) K=3dB(A)

**OBSERVERA! Bär hörselskydd när ljudtrycksnivån överstiger 85 dB(A).**

Värde för vibrationsutsläpp

Maximalt:

ah,B: 10,359 m/s<sup>2</sup>

ah,M: 12,141 m/s<sup>2</sup>

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. MILJÖ

Om din maskin behöver bytas ut efter långvarig användning ska du inte slänga den i hushållsavfallet utan göra dig av med den på ett miljösäkert sätt. Elektriska produkter får inte slängas med hushållsavfallet. Återvinn där det finns anläggningar. Kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för att få råd om återvinning.



**FÖRSIKTIGHET!** Den här produkten har märkts med en symbol för avlägsnande av elektriskt och elektroniskt avfall. Detta innebär att den här produkten inte får slängas med hushållsavfallet utan att den ska återlämnas till ett insamlingssystem som överensstämmer med det europeiska WEEE-direktivet. Kontakta dina lokala myndigheter eller lager för att få råd om återvinning. Den kommer sedan att återvinnas eller demonteras för att minska miljöpåverkan. Elektrisk och elektronisk utrustning kan vara farlig för miljön och människors hälsa eftersom den innehåller farliga ämnen.

## 10. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Det här verktyget kräver inget särskilt underhåll. Rengör regelbundet ventilationskanalerna. Få inte in vätska i verktyget. Använd inte hushållskemikalier för att rengöra verktyget, t.ex. terpentin eller färgförtunning.
- Om kolborstarna behöver bytas ska detta göras av en kvalificerad reparatör (byt alltid de två borstarna samtidigt).
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara

## **11. ÖVERENSSTÄMMELSE**

Bekräftar att denna produkt, i den version som släpps i omlopp genom oss, uppfyller kraven i följande EEG-direktiv:

Direktiv:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Harmoniserade standarder:

EN Standards:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Kan ändras utan förvarning.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Nederländerna  
Edco UK Ltd,1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, Storbritannien**

# BRUGERVEJLEDNING

## SYMBOLER

Følgende symboler anvendes i denne vejledning og/eller på maskinen:

|                                                                                  |                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ADVARSEL-For at reducere risiko for skader skal brugeren læse vejledningen grundigt                                                  |
|  | I overensstemmelse med væsentlige gældende sikkerhedsstandarder for EU-direktiver                                                    |
|  | Klasse II maskine - Dobbelt isoleret - jordforbundet stik er ikke nødvendigt.                                                        |
|  | Brug sikkerhedsbriller.                                                                                                              |
|  | Angiver risiko for personskade, død eller skade på værktøjet i tilfælde af manglende overholdelse af instrukserne i denne vejledning |
|  | Brug høreværn.                                                                                                                       |

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. ANVENDELSE
2. GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELDREVET VÆRKTØJ
3. SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR STIKSAV
4. KOMPONENTLISTE
5. PAKKEINDHOLDSLISTE
6. BRUGSANVISNING
7. TEKNISKE DATA
8. STØJ
9. MILJØ
10. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING
11. OVERHOLDELSE

# 1. ANVENDELSE

Elværktøjet er beregnet til savning i træ, metal og plast. Det er ikke designet til kommerciel brug.



**ADVARSEL! Læs og forstå venligst denne brugsvejledning, før maskinen anvendes, og gem den til senere brug. Værktøjet må kun videregives sammen med denne vejledning.**



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instrukser.** *Manglende overholdelse af advarsler af brugsvejledning kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

**Gem alle sikkerhedsadvarsler og alle instrukser til senere brug.** *Begrebet «elværktøj» i advarslerne refererer til dit eldrevne elværktøj (med ledning) eller batteridrevne værktøj (uden ledning).*

## 2. GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELDREVET VÆRKTØJ

### 2.1 SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.** *Områder med rod og dårligt lys øger risiko for ulykker.*
- b) **Anvend ikke elværktøj i eksplosive miljøer såsom sammen med brændbare væsker, gasser eller støv.** *Elværktøj laver gnister, som kan antænde støv eller dampe.*
- c) **Hold børn og tilhørere på afstand, mens elværktøjet anvendes.** *Distraktioner kan forårsage, at du mister kontrollen.*

### 2.2 ELEKTRISK SIKKERHED

- a. **Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Du må aldrig ændre stikket på nogen måde. Anvend ikke adapterstik med jordforbundet elværktøj.** *Uændrede stik og korrekte stikkontakter reducerer risiko for elektrisk stød.*
- b. **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

- c. **Udsæt ikke elværktøj for ren eller våde omgivelser.** *Hvis der trænger vand i elværktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*
- d. **Behandl ledningen forsigtigt. Brug aldrig ledningen til at bære elværktøjet eller sætte det i/trække det ud af stikkontakten.** *Hold ledningen væk fra varme, olie, varme kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
- e. **Når elværktøj anvendes udendørs, skal der bruges en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** *Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risiko for elektrisk stød.*
- f. **Hvis brug af elværktøjet i fugtige omgivelser er uundgåelig, skal du bruge en strømforsyning med fejlstrømsafbryder (RCD).** *Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risiko for elektrisk stød.*

## **2.3 PERSONLIG SIKKERHED**

- a. **Vær opmærksom, se på dit arbejde og brug den sunde fornuft,** når du anvender et elværktøj. **Anvend ikke elværktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** *Når man anvender elværktøj, skal der blot et øjeblik uopmærksomhed til at forårsage alvorlig personskade.*
- b. **Anvend sikkerhedsudstyr. Brug altid sikkerhedsbriller.** *Brug af beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, under passende forhold reducerer risikoen for personskade.*
- c. **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten er i "off"-position,** før elværktøjet slutes til en strømkilde/et batteri, samles op eller transporteres. *Hvis du bærer elværktøjet med fingeren på kontakten, eller sætter det til strømkilden, mens kontakten er trykket ind, øges risikoen for ulykker.*
- d. **Fjern enhver justeringsnøgle, før elværktøjet tændes.** *Hvis en nøgle forbliver på en roterende del, kan det resultere i personskade.*
- e. **Prøv ikke at nå for langt væk fra dig selv. Stå altid fast og velafbalanceret på underlaget.** *Dette giver bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.*
- f. **Anvend korrekt påklædning. Brug ikke løsthængende tøj eller smykker.** *Sørg for, at hår, tøj og handske holdes væk fra bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan*

*hænge fast i bevægelige dele.*

- g. Hvis der forefindes ekstra enheder til udtrækning/opsamling af støv, skal disse være korrekt monteret og anvendes efter forskrifterne. Brug af støvindsamling kan reducere støvrelaterede farer.**

## **2.4 BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJ**

- a. Anvend ikke unødigt kraft på elværktøjet. Brug det korrekte elværktøj til opgaven. Det korrekte elværktøj vil udføre arbejdet bedre og mere sikkert, når det anvendes til det, det er beregnet til.**
- b. Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke kan tænde og slukke det. Ethvert elværktøj, der ikke kan betjenes ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.**
- c. Frakobl stikket fra stikkontakten og/eller batteriet fra værktøjet, før du udfører justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af elværktøjet.**
- d. Når elværktøjet ikke bruges, skal det opbevares uden for børns rækkevidde, og personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller denne vejledning, må ikke anvende det. Elværktøj er farligt for uerfarne brugere.**
- e. Vedligeholdelse af elværktøj. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er beskadiget eller ethvert andet forhold, der kan påvirke elværktøjets drift. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker forårsages af dårligt vedligeholdt elværktøj.**
- f. Sørg for, at skæreværktøj holdes skarpt og rent. Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skæreflader er lettere at kontrollere og sætter sig mindre fast.**
- g. Brug elværktøj, tilbehør, bits m.v. i overensstemmelse med denne vejledning, og tag arbejdsmiljø og den forestående opgave i betragtning. Brug af elværktøj til andet end det, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.**
- h. Hold værktøjet på den isolerende grebsflade, når du udfører en opgave, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler eller egen ledning. Skæretilbehør, der får kontakt med en strømførende ledning, kan gøre udsatte metaldele på elværktøjet strømførende og give brugeren elektrisk stød.**

## 2.5 SERVICE

- a. **Få dit elværktøj serviceret af en kvalificeret reparatør, der kun udskifter med identiske reservedele. Dette vil sikre, at elværktøjets sikkerhed bevares.**

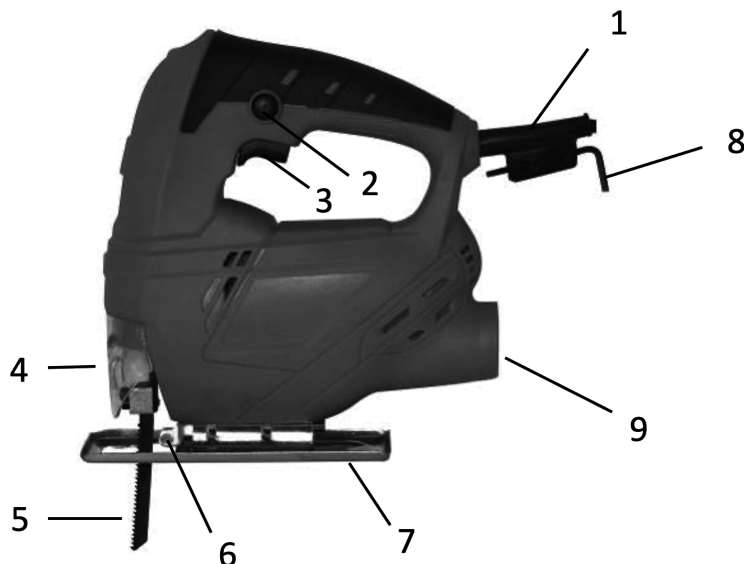
## 3. SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR STIKSAV



**Vigtigt! Enhver brug af andet tilbehør end det, der medfølger eller anbefales i denne vejledning, kan medføre risiko for personskade.**

- Høreværn og ansigtsmaske bør anvendes ved brug af stiksav. Støj kan forårsage høreskader.
- Brug ikke stiksaven til at skære i asbest eller materialer, der indeholder asbest.
- Lad ikke elværktøj stå tændt uden opsyn. Sluk det altid, og læg det ikke fra dig, førend det er standset helt.
- Langt hår skal tildækkes. Arbejd ikke i løsthængende tøj.
- Vær forsigtigt, når du arbejder på vægge. Skader på elkabler, gas- eller vandrør kan føre til farlige situationer. Brug det rette søgeværktøj til at fastslå, om der er skjulte kabler eller rør i arbejdsområdet.
- Kontrollér altid, at strømforsyningens spænding svarer til spændingen på enheden effektmærkat.
- Sørg for, at arbejdsområdet er fastgjort. Arbejdsområdet er kun sikkert, hvis det fastholdes af et fastholdelsesværktøj eller i en skruestik.
- Brug af forlængerledninger. Brug kun forlængerledninger, der er beregnet til maskinens effekt. Mindste ledertværsnit skal være 1,5 mm<sup>2</sup>. Ved brug af kabeltromle skal kablet være rullet helt ud.
- Tag altid stikket ud af kontakten, før der skiftes savklinge.
- Forsigtig: Savklinger kan blive meget varme.
- Savklinger skal holdes skarpe og i god stand. Udskift øjeblikkeligt delvist beskadigede og ødelagte savklinger.
- Arbejd roligt og jævnt med stiksaven. Du undgår dermed ulykker, og både stiksaven og klingerne vil holde længere.

## 4. KOMPONENTLISTE



1. Strømkabel
2. Låseknop
3. Tænd/sluk-kontakt
4. Inspektionsbeskyttelse
5. Savklinge
6. Styrerulle
7. Justerbar base
8. Unbrakonøgle
9. Støvsamlerudtag

## 5. PAKKEINDHOLDSLISTE

- Fjern al emballage
- Fjern al emballage og transportstøtte (hvis det forefindes)
- Kontrollér, at pakkens indhold er komplet
- Kontrollér værktøjet, ledningen, stikket og alt tilbehør for transportskader.
- Behold emballagen, så vidt muligt, til garantiperioden er udløbet. Smid det derefter ud i overensstemmelse med dit lokale affaldssystem.



**ADVARSEL** Emballage er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer! Kvælningsfare!

1 Maskine

1 Brugervejledning

1 Unbrakonøgle

1 Savklinge



**Kontakt din forhandler, hvis der er mangler eller skader på dele.**

## **6. BRUGSANVISNING**

### ***6.1 Montering af inspektionsbeskyttelsen***



A: Inspektionsbeskyttelse

Vigtigt: brug sikkerhedsbriller

### ***6.2 Skift af savklinge***



Afmontering af savklinge.

Drej skrueerne mod uret

Sæt savklingen i rillen, tryk det helt op og stram de to skruer på fastholdelsesklemmen.



**Vigtigt!** : Sørg for, at savklingen sidder korrekt i revnen med rullen og rillen.

### **6.3 TÆND/SLUK af maskinen)**

TÆND maskinen: Tryk på tænd/sluk-kontakten.

Kontinuerlig drift. Lås tænd/sluk-kontakten med låseknappen.

SLUK maskinen: Tryk på og slip tænd/sluk-kontakten.

### **6.4 Justering af basen**



Løsn de 2 skruer for at sætte basen på en vinkel op til 45° på venstre eller højre side.

### **6.5 Savetips**

Skæring af fineret spånplade:

Brug en fin savklinge

Placer basen på det fritliggende område

Kør saven fremad uden brug af megen kraft.

Skæring af huller: Kun muligt i spånplade og træ, medmindre du borer et hul først. Pres stiksaven fast mod støtten, og bevæg den langsomt i skæreretningen.

### **6.6 Støvudtrækning**

Stiksaven er udstyret med et udtag til støvudtrækning. Du kan slutte din støvsuger til udtaget bag på stiksaven. Hvis du har brug for en særlig adapter, skal du kontakte støvsugerproducenten.

## 7. TEKNISKE DATA

|                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| Nominel spænding  | 230-240 V a.c 50 Hz           |
| Strømforbrug      | 400 W                         |
| Skæredybde i træ  | 55 mm                         |
| Skæredybde i stål | 6 mm                          |
| Geringssnit       | Op til 45° (venstre og højre) |

## 8. STØJ

Støjværdier målt i henhold til relevante standarder.

Akustisk lydtryksniveau  $L_pA$  90,3 dB(A)  $K=3dB(A)$

Akustisk effektniveau  $L_wA$  101,3 dB(A)  $K=3dB(A)$

**BEMÆRK! Brug høreværn, når lydtrykket overstiger 85 dB(A).**

Vibrationsværdi

Maksimum:

$a_{h,B}$ : 10,359 m/s<sup>2</sup>

$a_{h,M}$ : 12,141 m/s<sup>2</sup>

$K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

## 9. MILJØ

Hvis din maskine skal udskiftes efter lang tids brug, må du ikke smide den i husholdningsaffaldet. Den skal bortskaffes efter forskrifterne på en miljøsikker måde. Elapparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Genbrug på dertil indrettede faciliteter. Få genbrugsråd hos din lokale myndighed eller forhandler



**FORSIGTIG!** Dette produkt er mærket med et symbol vedrørende bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald. Det betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal afleveres til et genbrugssystem, der overholder EUs Direktiv om affald med elektrisk og elektronisk udstyr. Få genbrugsråd hos din lokale myndighed eller genbrugsplads. Apparatet vil derefter blive genanvendt eller adskilt for at reducere miljøpåvirkningen. Elektrisk og elektronisk udstyr kan være skadeligt for miljøet og for befolkningens sundhed, da de indeholder farlige substanser.

## 10. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

- Dette værktøj kræver ingen særlig vedligeholdelse. Rengør ventilationskanalerne jævnligt. Undgå, at der kommer væsker indeni værktøjet. Brug ikke husholdningskemikalier, såsom terpentin eller cellulosefortynder, til at rengøre værktøj.
- Hvis kulbørsterne skal udskiftes, skal det udføres af en kvalificeret reparatør (udskift altid to børster samtidigt).
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå farer

## **11. OVERHOLDELSE**

Bekræfter, at dette produkt, i den version det er sat i handlen gennem os, opfylder kravene i følgende EU-direktiver:

Direktiver:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Harmoniserede Standarder:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Kan ændres uden varsel.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Holland  
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, Storbritannien**

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## SZIMBÓLUMOK

A következő szimbólumok használatosak ebben a kézikönyvben és/ vagy a gépen:

|                                                                                  |                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | FIGYELMEZTETÉS - A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia az utasításokat                             |
|  | Az európai irányelvek alapvető alkalmazandó biztonsági szabványainak megfelelően                                                                  |
|  | II. osztályú gép – Dupla szigetelés – Nincs szükség földelt dugaszra.                                                                             |
|  | Viseljen szemvédőt.                                                                                                                               |
|  | A személyi sérülés, életveszély vagy a szerszámban bekövetkező kár kockázatát jelzi a jelen kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása esetén |
|  | Viseljen hallásvédelmet.                                                                                                                          |

## TARTALOMJEGYZÉK

1. ALKALMAZÁS
2. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK
3. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A LOMBFŰRÉSZHEZ
4. ALKATRÉSZLISTA
5. A CSOMAG TARTALMA
6. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
7. MŰSZAKI ADATOK
8. ZAJ
9. KÖRNYEZET
10. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
11. MEGFELELŐSÉG

# 1. ALKALMAZÁS

Az elektromos szerszám fa, fém és műanyag fűrészelésére szolgál. Nem kereskedelmi használatra tervezték.



**FIGYELEM!** Kérjük, használat előtt olvassa el és értse meg ezt a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatra. Az elektromos szerszámot csak ezekkel az utasításokkal együtt szabad továbbadni.



**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. *A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.* Minden figyelmeztetést és utasítást mentsen el későbbi hivatkozás céljából.

*A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.*

## 2. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### 2.1 MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. *A rendetlen és sötét területek balesetveszélyesek.*

b) Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. *Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.*

c) Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszám működtetése közben. *A zavaró tényezők miatt elveszítheti az irányítást a szerszám felett.*

### 2.2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a. Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugaszt semmilyen módon.

**Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** *A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

- b. Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** *Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.*
- c. Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** *Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.*
- d. Ne terhelje túl a kábelt.** *Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy az aljzathoz való kihúzására. Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól, éles éltől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.*
- e. Ha elektromos szerszámot használ kültéren, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót.** *A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f. Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolóval (RCD) ellátott tápellátást.** *Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

## **2.3 SZEMÉLYES BIZTONSÁG**

- a. Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt, amikor elektromos szerszámot használ.** *Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámok működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat.*
- b. Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** *A körülményeknek megfelelően használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak vagy a hallásvédelem, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.*
- c. Akadályozza meg a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza a szerszámot.** *Balesetveszélyes, ha az elektromos szerszámokat úgy hordozza, hogy az ujjai a kapcsolón vannak, vagy*

*ha a bekapcsolt kapcsolóval helyez elektromos szerszámokat feszültség alá.*

- d. Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** *Az elektromos szerszám forgó részéhez csatlakoztatott csavarkulcs vagy beállítókulcs személyi sérülést okozhat.*
- e. Ne nyúljon ki túl messzire. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.** *Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.*
- f. Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket.** *Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.*
- g. Ha a porelszívó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök állnak rendelkezésre, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** *A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.*

## **2.4 ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA**

- a. Ne erőltesse az elektromos szerszámot.** *Használja az alkalmazásnak megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát azon a sebességen, amelyre tervezték.*
- b. Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki.** *Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.*
- c. Húzza ki a dugót az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámból, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, tartozékot cserélne, vagy tárolná az elektromos szerszámot.** *Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.*
- d. A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** *Az elektromos szerszámok veszélyesek a képzetlen felhasználók kezében.*
- e. Tartsa karban az elektromos szerszámokat.** *Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy akadását, az alkatrészek*

**törését és minden más olyan körülményt, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha megsérült, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.**

- f. Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben irányíthatók.**
- g. Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. a jelen használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.**
- h. Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék érintkezhet rejtett vezetékekkel vagy a saját vezetékével. A „feszültség alatt álló” vezetékkel érintkező vágó tartozék az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alá helyezheti”, és a kezelőt áramütés érheti.**

## **2.5 SZERVIZ**

- a. Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonságos megmaradjon.**

## **3. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A LOMBFŰRÉSZEKHEZ**

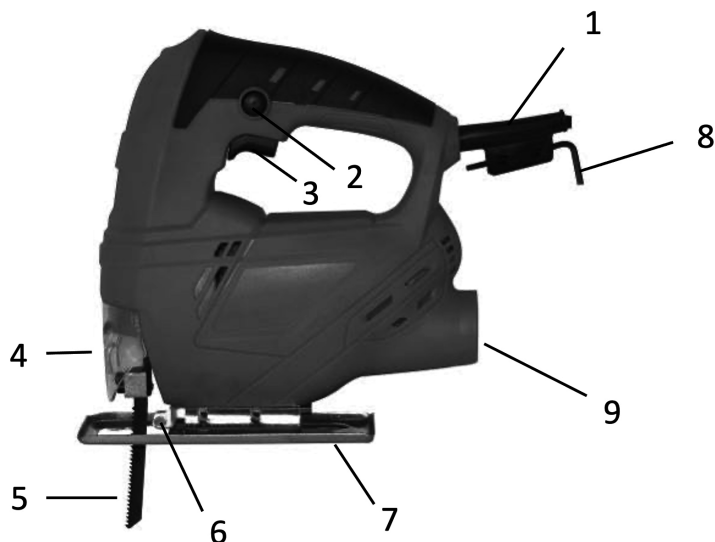


**Fontos! A mellékelt vagy a jelen használati utasításban javasoltaktól eltérő tartozékok vagy szerszámok használata sérülésveszélyt jelenthet.**

- A lombfűrész használatakor fülvédő és arcvédő maszk viselése szükséges. A zajnak való kitettség károsíthatja a hallást.
- Ne használja a lombfűrészt azbeszt vagy azbeszttartalmú anyagok vágására.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az elektromos szerszámokat. Mindig kapcsolja ki, és ne tegye le vagy hagyja el, amíg teljesen le nem áll.
- A hosszú hajat el kell takarni. Ne dolgozzon bő ruházatban.

- Legyen óvatos, amikor a falakon dolgozik. Az elektromos vezetékek, gáz- vagy vízvezetékek sérülése veszélyes helyzetekhez vezethet. Használjon megfelelő érzékelőket annak megállapítására, hogy vannak-e rejtett vezetékek vagy csövek a munkaterületen.
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék címtábláján feltüntetett feszültségnek.
- Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab csak akkor biztonságos, ha azt munkadarab-befogó eszközökkel vagy satuval tartja.
- Hosszabbító kábelek használata. Csak olyan hosszabbítókábeleket használjon, amelyek a gép teljesítményéhez vannak kialakítva. A kábel legkisebb keresztmetszetének legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lennie. Kábeltekercsek használatakor a kábelt mindig teljesen ki kell tekerni.
- A fűrészlapok cseréje előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Vigyázat! A fűrészlapok nagyon felforrósodhatnak.
- A fűrészlapokat élesen és jó állapotban kell tartani. A részlegesen törött és törött fűrészlapokat azonnal cserélje ki.
- Nyugodtan és egyenletesen dolgozzon a lombfűrészszel. Így elkerülheti a baleseteket, és a fűrészlapok és a lombfűrész élettartama hosszabb lesz.

## 4. ALKATRÉSZLISTA



1. Tápkábel
2. Zárógomb
3. Be/kikapcsoló
4. Ellenőrzési védőelem
5. Fűrészlap
6. Vezető görgő
7. Állítható alj
8. Imbuszkulcs
9. Porelszívó aljzat

## 5. A CSOMAG TARTALMA

- Távolítson el minden csomagolóanyagot
- Távolítsa el a maradék csomagolást és a szállítási tartóelemeket (ha vannak)
- A csomag hiánytalanságának ellenőrzése
- Ellenőrizze a készüléket, a tápkábelt, a hálózati csatlakozót és az összes tartozékot a szállítási sérülések szempontjából.
- A csomagolóanyagokat a lehető legtovább őrizze meg a jótállási időszak végéig. Ezt követően a helyi hulladékkezelő rendszerbe dobja.



**FIGYELMEZTETÉS** A csomagolóanyagok nem játékok! A gyerekek nem játszhatnak műanyag zacskókkal!  
**Fulladásveszély!**

1 gép

1 kézikönyv

1 imbuszkulcs

1 penge



**Ha alkatrészek hiányoznak vagy megsérültek, kérjük, forduljon a kereskedőhöz.**

## **6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

### **6.1 Az ellenőrzési védőelem felszerelése**



A: Ellenőrzési védőelem

Fontos: viseljen védőszemüveget

### **6.2 A fűrészlap cseréje**



A fűrészlap kioldása.

Fordítsa el a csavarokat az óramutató járásával ellentétesen

Helyezze be a fűrészlapot a horonyba az ütközőig, és húzza meg a rögzítőkapocs két csavarját.



**Fontos!** : Győződjön meg róla, hogy a fűrészlap megfelelően ül

a görgő és a horony nyílásában.

### **6.3 BE-/KIKAPCSOLÁS)**

Bekapcsolás: Nyomja meg a Be-/kikapcsolót.

Folyamatos működés. Zárolja a be-/kikapcsolót a zárógombbal.

Kikapcsolás: Nyomja meg a be-/kikapcsolót, majd engedje el.

### **6.4 Az alj beállítása**



Oldja ki a 2 csavart, hogy az alapot 45°-os szögben beállítsa a jobb vagy bal oldalon.

### **6.5 Fűrészelési tippek**

Furnérozott forgácslap vágása:

Használjon finom fűrészlapot

Helyezze az aljat a fedetlen területre

Kis erővel tolja előre a fűrész.

Lyukak vágása: Csak forgácslapban és fában lehetséges, hacsak előbb nem fúr lyukat. Nyomja a lombfűrész erősen a tartóhoz, és lassan mozogjon a vágás irányába.

### **6.6 Porelszívás**

A lombfűrész porelszívó-csatlakozóval rendelkezik. A porszívót a lombfűrész hátulján lévő csatlakozóaljzathoz csatlakoztathatja. Ha speciális adapterre van szüksége, forduljon a porszívó gyártójához.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| Névleges feszültség       | 230–240 VAC 50 Hz        |
| Teljesítményfelvétel      | 400 W                    |
| Vágási mélység fában      | 55 mm                    |
| Vágási mélység<br>acélban | 6 mm                     |
| Gérvágások                | 45°-ig (balra és jobbra) |

## 8. ZAJ

A vonatkozó szabvány szerint mért zajkibocsátási értékek.

|                                     |             |             |
|-------------------------------------|-------------|-------------|
| Akusztikai nyomásszint LpA          | 90,3 dB(A)  | K = 3 dB(A) |
| Akusztikai teljesítményszint<br>LwA | 101,3 dB(A) | K = 3 dB(A) |

**FIGYELEM! Viseljen hallásvédőt, ha a hangnyomás meghaladja a 85 dB(A) értéket.**

Rezgéskibocsátási érték

Maximális:

ah,B: 10,359 m/s<sup>2</sup>

ah,M: 12,141 m/s<sup>2</sup>

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. KÖRNYEZET

Ha a gép hosszabb használat után cserére szorul, ne dobja a háztartási hulladékba, hanem ártalmatlanítsa környezetbarát módon. Az elektromos termékek hulladékát nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ahol van ilyen lehetőség, ott hasznosítsa újra a hulladékot. Újrahasznosítási tanácsadásért érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a kiskereskedőnél



**VIGYÁZAT!** Ezt a terméket az elektromos és elektronikus hulladékok eltávolítására vonatkozó szimbólummal jelölték. Ez azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem az európai WEEE-irányelvnek megfelelő gyűjtőrendszerbe kell visszajuttatni. Az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokért forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz. Ezt követően újrahasznosítják vagy szétszerelik, hogy csökkentsék a környezetre gyakorolt hatást. Az elektromos és elektronikus berendezések veszélyesek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmaznak.

## 10. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Ez az eszköz nem igényel különleges karbantartást. Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőket. Ne kerüljön folyadék a szerszám belsejébe. Ne használjon háztartási vegyszereket a szerszám tisztításához, pl. terpentint, festékkihígítót.
- Ha a szénkeféket ki kell cserélni, ezt szakképzett szerviztechnikussal végeztesse el (mindig egyszerre cserélje ki a két kefést).
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, a szervizszolgáltatónak vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.

## **11. MEGFELELŐSÉG**

Megerősíti, hogy ez a termék a rajtunk keresztül forgalomba hozott változatban, megfelel az alábbi EGK-irányelvek követelményeinek:

Irányelvek:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS directive (2011/65/EU) and (EU) 2015/863

Harmonizált szabványok:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-11: 2016

EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

Értesítés nélkül változhat.

**A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,  
5657 EM Eindhoven, Hollandia  
Edco UK Ltd,1st Floor Two Chamberlain  
Square, B3 3AX, Birmingham, Egyesült Királyság**



**(UK)** The symbol above and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its useful life.

The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimise the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.

**(DE)** Das Symbol oben und auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt als Elektro- oder Elektronikgerät eingestuft ist und am Ende seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderem Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden darf.

Die EU-Richtlinie für Elektroaltgeräte wurde erlassen, um Produkte nach den besten verfügbaren Verwertungs- und Recyclingverfahren aufzubereiten und so die Umweltauswirkung zu minimieren, Gefahrenstoffe zu verarbeiten und eine Zunahme von Deponieabfällen zu vermeiden. Informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde über die korrekte Entsorgung von Elektro- oder Elektronikgeräten.

**(FR)** Le symbole situé au-dessus du produit et sur celui-ci signifie qu'il est classé en tant qu'équipement électrique ou électronique, et qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ou les déchets commerciaux à la fin de sa vie utile. La directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) a été mise en place pour recycler les produits à l'aide des meilleures techniques de récupération et de recyclage afin de réduire l'impact sur l'environnement, de traiter les substances dangereuses et d'éviter le développement des décharges. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut des équipements électriques ou électroniques.

**(NL)** Bovenstaand symbool en het symbool op het product geven aan dat het product is geclassificeerd als elektrische of elektronische apparatuur en niet met het (huishoudelijk) afval mag worden weggegooid. De WEEE-richtlijn (Directive on Waste of Electrical and Electronic Equipment) schrijft voor dat producten gerecycled moeten worden met de best beschikbare herstel- en recycle technieken om de belasting op het milieu tot een minimum te beperken, gevaarlijke stoffen te behandelen en een grotere afvalberg te voorkomen. Neem contact op met de lokaal verantwoordelijke instanties voor informatie over de correcte afvalverwerking van elektrische of elektronische apparatuur.

**(IT)** Il simbolo sopra e sul prodotto significa che il prodotto è classificato come apparecchiatura elettrica o elettronica e che, al termine del suo ciclo di vita, non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici o commerciali. La Direttiva sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche aè volta a favorire il riciclo di prodotti attraverso l'adozione delle migliori tecnologie di recupero e riciclaggio, minimizzando così l'impatto ambientale, trattando qualsiasi sostanza pericolosa ed evitando la proliferazione di discariche. Contattare le autorità locali per maggiori informazioni sul corretto smaltimento di apparecchiature elettriche o elettroniche.

**(ES)** El símbolo de arriba, que también figura en el producto, indica que este está clasificado como equipo eléctrico o electrónico y no se debe desechar con otros residuos domésticos o comerciales al final de su vida útil. La Directiva sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) ha sido promulgada para reciclar los productos empleando las mejores técnicas de recuperación y reciclaje disponibles a fin de reducir al mínimo el impacto sobre el medioambiente, tratar las sustancias peligrosas y evitar la proliferación de vertederos de basuras. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre el modo correcto de desechar los equipos eléctricos o electrónicos.



**(PT)** O símbolo acima e no produto significa que o produto é classificado como equipamento eléctrico ou electrónico e não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos ou comerciais no final da sua vida útil.

A Diretiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) foi criada para promover a reciclagem de produtos utilizando as melhores técnicas de recuperação e reciclagem disponíveis para minimizar o impacto sobre o meio ambiente, tratar quaisquer substâncias perigosas e evitar o uso de aterro. Contacte as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação correcta de equipamentos eléctricos e electrónicos.

**(FI)** Yläpuolinen merkki tuotteessa tarkoittaa, että tuote on luokiteltu sähkö- tai elektroniikkalaitteeksi, eikä sitä tule sen käyttöön päätyttyä hävittää muun kotitalousjätteen tai kaupan jätteen mukana.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta säädetyn direktiivin (SER) tavoitteena on edistää tuotteiden kierrätystä ja uudelleenkäyttöä parhain mahdollisin menetelmin, jotta voidaan minimoida tuotteiden ympäristövaikutukset, huolehtia vaarallisten aineiden poistamisesta sekä vähentää kaatopaikkajätteen määrää. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin sähkö- ja elektroniikkaromun asianmukaisesta hävittämisestä.

**(NO)** A Symbolet over og på produktet betyr at produktet er klassifisert som elektrisk eller elektronisk utstyr (EE-produkter), og det skal derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfallet ved slutten av dets levetid.

Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) er vedtatt for å resirkulere produkter ved bruk av best mulige gjenvinnings- og resirkuleringsteknikker for å minimalisere påvirkningen på miljøet, behandle farlige stoffer og unngå økte landdeponier. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om hvordan du skal kvitte deg med EE-produkter.

**(SE)** A Symbolen ovan och på produkten innebär att produkten klassificeras som Elektrisk eller Elektrisk utrustning och därför inte får kastas med annat hushållsavfall eller kommersiellt avfall i slutet av dess hållbarhetstid.

Direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) har införts för att återvinna produkter med bästa tillgängliga återvinnings- och återbruksmetoder för att minimera miljöpåverkan, behandla eventuella farliga ämnen och undvika den ökande deponin. Kontakta lokala myndigheter för information om korrekt avfallshantering av elektrisk eller elektronisk utrustning.

**(DK)** A Symbolet ovenfor og på produktet betyder, at produktet er klassificeret som Elektrisk eller Elektronisk udstyr og derfor ikke bør bortskaffes sammen med andet husholdnings- eller erhvervsaffald når produktets brugstid er udløbet.

WEEE-direktivet om affald af elektriske og elektroniske produkter er blevet indført for at genanvende produkter ved hjælp af bedste tilgængelige genvindings- og genbrugsteknikker for at minimere påvirkningen på miljøet, behandle eventuelle farlige stoffer og undgå den stigende deponering. Kontakt din lokale genbrugsstation for information om den korrekte bortskaffelse af Elektrisk eller Elektronisk udstyr.

**(HU)** A fenti és a terméken is látható jelzés azt jelenti, hogy a termék az elektromos vagy elektronikus berendezések kategóriájába tartozik, és hasznos élettartamának végén tilos az egyéb háztartási vagy kereskedelmi hulladékba dobni.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló irányelvet a termékek elérhető legjobb hulladékhasznosítása és az újrahasznosítási technikák felhasználásával történő újrahasznosítása érdekében léptették életbe, hogy minimalizálják a környezetre gyakorolt hatást, kezeljék a veszélyes anyagokat és elkerüljék az egyre növekvő hulladéklakókat. Az elektromos vagy elektronikus berendezések helyes ártalmatlanításával kapcsolatosan forduljon a helyi hatóságokhoz.